

## C

**ca** (s.f.) - lat. *casa* = casa

*sta de ca* = abitare

*vès an ca - sta 'n ca* = non maritarsi - essere nubile

*sta be de ca* = avere un patrimonio proveniente dal proprio casato

*'na ca de...* = una grande quantità di...

*grant 'mè 'na ca* = grandissimo, grande come una casa

*la par la-ca del lüf* = sembra la casa del lupo (è tetra e disordinata)

*la par la ca del Mamatàna* = sembra la casa del Mamatàni (antico cognome locale), è una casa disordinata e sporca

*caša me, caša tò ecc...* = casa mia, tua... (seguito da un pronome possessivo il vocabolo suono *caša*)

**ca** (s.m.) - lat. *canis* = cane (femminile *cagna* - lat. volg. *cania*)

*fa 'n mestér de ca* = svolgere un lavoro da cani - eseguire da cane (male) un lavoro

*can de la scala!* = accidenti! (da *Cane della Scala*, signore di Verona)

*fürtünat 'mè 'n ca 'n ciéša* = fortunato come un cane in chiesa

*lèngua de ca* = cambiale (espressione più del gergo che del dialetto)

**ca (che)** (prep.) - lat. *quam* = che

(pron.) - lat. *qui - quae - quod* = che, il quale ecc...

**càa** (s.f.) - lat. *cava* = cava - specchio d'acqua di falda che affiora negli scavi abbandonati delle cave

**caà** (v.) - lat. *cavare* = cavare

*caà fò* = spogliare - tirare fuori

*caà sò l'acqua del rübinèt* = fare scendere acqua dal rubinetto

*caà sò 'l vè* = spillare il vino

*caà sò l'acqua del pos* = attingere acqua al pozzo

*caàs an petìt* (cavarsi un appetito) = soddisfare un capriccio

*caàsela* = (cavarsela) scappare - tagliare la corda - uscirne (da un impiccio)

*caàghen fò* = ricavare da una cosa un utile - ottenere qualche cosa da una persona - comprendere qualche cosa di conclusivo in un discorso

*caàs la cüriùsità* = togliersi la curiosità - soddisfare la curiosità

**caabisù** (s.m.) - lat. *cavare* e fr. *bouchon* = cavatappi

**caacióc'** (s.m.) - da *caà* e *ciót* (chiodo) = cavachiodi (piccola leva curva con estremità a due punte divaricate)

**caadéc'** (s.m.) - composto da *caà* e *dec'* = cavadenti - dentista

**caàgna** (s.f.) - lat. volg. *cavanium* = cesto - panier

diminutivi = *caagnèta - caagnì - caagnöl*

*ga 'n ó 'na caàgna* = ne ho gran quantità

*'l ga sümèia gna per caàgna ruta* = non gli assomiglia nemmeno lontanamente (nemmeno per panier rotto)

*ogne scetì 'l nas col sò caagnì* = ogni bambino nasce col suo cestino (per ogni bambino c'è la Provvidenza)

*fa 'n öf fò de la caàgna* = fare una cosa insolita (fare un uovo fuori dal cesto)

**caagni** (s.m.) - v. *caàgna* = fabbricante di cesti - cestino

**caàl** (s.m.) - lat. *caballus* = cavallo

*caàl de bàra* = cavallo da "bara" (carro lungo a due ruote) - cavallo robusto - persona robusta

*mat 'mè 'na caàla* = matto come una cavalla

*padrù cumànda, caàl tròta* = padrone comanda, cavallo trotta

*'n sè a caàl* = siamo a cavallo! andiamo bene

*caàl mars* = (cavallo marcio) - gioco della cavalchina

*caàl biànc, gris, moro, ruànt, co' la stèla, pesàt* = cavallo bianco, grigio, morello, roano, con la stella, (chiazza bianca sul muso), pezzato

*"Ta se a caàl" "A caàl d'i bràghe"* = "Sei a cavallo" ("Vai bene") - "A cavallo dei calzoni" ("Niente affatto")

*caàl de scòca* = cavallo a dondolo

**caalànt** (s.m.) - lat. *caballus* = chi effettua trasporti per mezzo di cavalli - carrettiere

**caalchina** (s.f.) - ital. *cavalchina* = filatoio di lino o canapa

**caalér** (s.m.) - lat. *cavallarius* = baco da seta

Non è possibile sapere perchè i bachi siano così

chiamati - Il termine è molto antico (già nel sec. XVI si diceva "cavalieri" per bachi) e si potrebbe supporre che sia nato da un *caà* (cavare - ricavare) ma senza conforto di prove

**caalèt** (s.m.) - lat. *caballus* = cavalletto

**caalèta** (s.f.) - lat. *caballus* = cavalletta

**caalòt** (s.m.) - lat. *caballus* = dispositivo per unire fra loro due punti o parti di una macchina o di altro scavalcando una parte della stessa macchina. Prolungamento di fili elettrici che "scavalcano il contatore" in modo da usufruire dell'elettricità senza pagare il relativo canone

**cabaré** (**gabaré**) - fr. *cabaret* = vassoio

**caca** (s.f.) - lat. *cacca* = cacca - sterco  
*caca! caca!* = non toccare! (espressione che si ode talvolta rivolta ai bambini)

**caceràt** (**carceràt**) - lat. *carceratus* = espressione del gioco delle biglie con cui s'impone ad un giocatore di lasciare la sua biglia dietro un ostacolo

**càcia** (s.f.) - lat. *captiare* attraverso l'ital. *caccia* = caccia

**caciadúr** (s.m.) - v. *càcia* = cacciatore  
*'l òm 'l è caciadúr* = l'uomo è cacciatore (e le donne la selvaggina)

**caciòt** (s.m.) - probabilmente da lat. *captus* attraverso una forma *cac'* (cfr. *factus* = *fac'*) nel senso di "ciò che prende" (come *gulòt*, che vola, da *gulà*, volare) = recipiente in cui si ripongono i denari - portatogli (improbabile una derivazione da *cacciare* come da fr. *cacher*)

**cadàer** (s.m.) - lat. *cadaver* = cadavere

**cadéna** (s.f.) - lat. *catena* = catena  
*cadenèla* = catenella  
*punt a cadenèla* = punto catenella  
*fa dundà la cadéna per sò cünt* = fare dondolare la catena (del camino) per proprio conto (vivere da solo - fare le spese per sè, separato da altri)

**cadenàs** (**scadenàs**) (s.m.) - lat. *catenaceum* = catenaccio - buono a nulla

**cadì** (s.m.) - lat. *catinus* = catino  
*è egnit sò 'n cadì de aqua* = è venuto giù un catino d'acqua - è caduta molta pioggia

**cadriga** (s.f.) - v. *cardiga* = sedia  
*cadreghì* = piccola sedia - (scherzosamente il seggio in un ufficio pubblico, amministrazione o simile)

**cadrighér** (**cardighér**) (s.m.) - v. *cadriga* = colui che aggiusta le sedie

**caéc'** (s.m.) - lat. *cabicola* = cavicchio - piccola zeppa di legno - fortuna  
*'l gh'è 'n caéc'* = ha una fortuna!

**caèl** (**cheèl**) (s.m.) - lat. *capillus* = capello  
*per an caèl* = per un capello, per un soffio

*caèi les, stinc, res* = capelli lisci, lisci e duri, ricciuti  
*ciapàs per i caèi* = prendersi per i capelli - litigare  
*caèi che cròda* = capelli che cadono  
*'l ma cünta i caèi söl co* = mi conta i capelli in testa - mi controlla in tutto  
*spacà 'l caèl* = essere molto preciso - essere pignolo

**caeléra** (s.f.) - lat. *capillus* = chioma - chioma troppo lunga

**caelù** (s.m.) - lat. *capillus* = capellone - chi porta i capelli molto lunghi

**caèrna** (s.f.) - lat. *caverna* = caverna

**caèsa** (**cheèsa** - **chièsa**) (s.f.) - lat. *capitium* (estremità) = cavezza

**caesàl** (s.m.) - lat. *capito, capitonis* attraverso errata ripetizione di *cavedano* = cavedano o cavedine

**caf** (agg.) - lat. *cavus* = cavo - E' *caf* il ravenello che si apre per essere vuoto internamente

**caffè** (s.m.) - turco *Kahve* attraverso l'ital. *caffè* = caffè (bevanda) - caffè (luogo in cui si vende caffè - bar)  
*caffè del šenöc'* = caffè del ginocchio - caffè con molta acqua e poco caffè, (detto anche *caffè de la šgiàfa* = caffè dello schiaffo)  
*dàga 'n caffè* = dare una ramanzina

**cafetér** (s.m.) - ital. *caffettiere* = il gestore di un caffè

**cafetéra** (s.f.) - ital. *caffettiera* = caffettiera - cuccuma - donna che gestisce un caffè - vecchia locomotiva

**cagà** (v.) - lat. *cacare* = cacare  
*cagàla sò* = dire la verità vincendo una reticenza  
*cagàs adòs* = cacare nei calzoncini - avere paura, spaventarsi  
*fa cagà i stüpi* = fare cacare gli stoppini - fare pagare il fio

**cagàda** (s.f.) - lat. *cacata* = cacata - defecazione

**cagadübe** (s.m.) - lat. *cacare* e *dubium* = cacadubbi - dubbioso all'eccesso

**cagadür** (s.m.) - da un probabile lat. *cacatorium* = latrina

**cagadüra** (s.f.) - lat. *cacare* = sorvegliante di gabinetti pubblici - sedia attrezzata per defecare (anche *còmuda*)

**caghèta** (s.f.) - lat. *cacca* = diarrea

**cagià** (v.) - lat. tardo *quag(u)llare* = cagliare  
*ma s'è cagiàt al sanc* = mi si è cagliato il sangue (per lo spavento)

**cagiàda** (s.f.) - v. *cagià* = cagliata - latte coagulato - persona molle e apatica

**cagnèt** (s.m.) - lat. *canis* = cagnolino - cagnetto - persona poco affabile e maligna  
*'l cagnèt de la maestra* = il cagnolino della maestra (l'allievo prediletto)

**cagnöla** (s.f.) - lat. *canis* attraverso un diminutivo *caneola* = salamandra

**cagnù** (s.m.) - da *cagnà* (variante di *šgagnà*) nel senso di addentrare e quindi rodere = verme, baco (generalmente inteso come parassita) - "bigattini" o vermi per la pesca

*ris an cagnù* = riso bollito, condito con burro e formaggio, i cui chicchi assomigliano a piccoli bachi  
*cagnù de 'l furvesòt* = molla dello svettatoio  
*San Gió sò la fùsa d'i cagnù* = San Giobbe sulla fossa dei vermi (Giobbe sul letamaio)

**cagnunét** (agg.) - v. *cagnù* = bacato - verminoso

**cagòt** (s.m.) - lat. *cacca* = sbocco improvviso di feci - spavento

**caìgia** (s.f.) - lat. tardo *cabicola* (classico: *clavicula*) = caviglia (del piede)

**caigiàt** (agg.) - da *caéc'* (cavicchio) = fortunato

**cainà** (v.) - v. *scainà*

**caino** (s.m.) - ebr. *Qayn*, lat. *Cain* = cattivo - malvagio

**càiro** (s.m.) - da *Il Cairo* = cortile e, per estensione, complesso di caseggiati, pieno di confusione, di baruffe

**cal** (pron. e agg.) = v. *chèl*

**cal** (s.m.) - lat. *calare* come sostantivo deverbale = calo

**cal** (s.m.) - lat. *callum* = callo

*pestàga i cai a ü* = urtare la suscettibilità di qualcuno - toccare qualcuno sul vivo

*bu per i cai* = buono per i calli, inservibile

*me fàga 'l cal* = bisogna farci il callo, bisogna abituarsi.

**calà** (v.) - lat. *calare* = calare - mancare

*calà i braghe* = calare i calzoni - capitolare

*ga n' càla trènta a fa trentü* = gliene mancano trenta per arrivare a trentuno - manca di tutto

*calarès a chèla poca* = ci mancherebbe anche questa! (anche quella poca)

*cala! cala!* = si dice a chi esagera nell'agire o nel raccontare

**càla** (s.f.) - lat. *callis* (sentiero) con riferimento specifico a sentiero fatto nella neve. In seguito = slitta trainata da cavalli o trattore per aprire una strada nella neve

**calcà** (v.) - lat. *calcare* = calcare

**calcàgn** (s.m.) - lat. tardo *calcaneum* = calcagno

*ta naré i' lèc' coi calcàgn dedré* = andrai a letto con i calcagni didietro (minaccia scherzosa ai bambini)

*agn de calcàgn* = anni da calcagni - anni magri, in cui tutto va a rovescio

*udùr de calcàgn de fra* = odore di calcagni di frate (cattivo odore dei piedi)

**calcagni (cancani)** - v. *cànchen*, di cui è diminutivo tratto da *calcàgn* (calcagno) = tipo di piccolo chiodo con testa ad angolo retto da un solo lato

**calci (calsi)** - da *calce* = calcino (malattia dei bachi da seta)

**calcina** (s.f.) - lat. tardo *calcina* = calcina - calce spenta

**càlcol** (s.m.) - lat. *caculus* = calcolo (anche nel significato medico)

*fa càlcol de...* = calcolare di... prevedere di...

*fàsen càlcol de ü o de vergót* = contare su qualcuno o su qualche cosa

*tègn an càlcol* = tenere in conto - considerare

**calculà** (v.) - v. *càlcol* = calcolare - ponderare

**caldàgna** (s.f.) - lat. *calidus* (caldo) = caldana (compartimento delle risaie in cui si fa circolare l'acqua per addolcirne la temperatura) - striscia di terreno rialzato, o porca, ai capi di un terreno

**caldàna** (s.f.) - v. *caldàgna* di cui è una variante = caldana (strato di malta per spianare a livello un solaio - strato di malta "magra" su cui si posano le piastrelle di un pavimento)

**calendàre** (s.m.) - lat. *calendarium* = calendario

**calènde** (s.f.) - lat. *kalendae* = calende

*rimandà ai calènde greche* = rimandare alle calende greche (che non esistevano) - rinviare a data ignota e lontana

**càles** (s.m.) - lat. *calix, calicis* = calice

**calìgol** (s.m.) - lat. *caligo* (caligine - fascina - oscurità) passato ad indicare il tempo caliginoso, freddo = tempo freddo - stagione molto fredda

**calimàr (carimàl)** (s.m.) - lat. *calamarius* = calamaio - occhiaia infossata

**calma** (s.f.) - lat. *cauma* (afa - calore opprimente) = calma

**calmà** (v.) - v. *càlma* = calmare

**calsa (calsèta)** (s.f.) - lat. *calcea* = calza

*mèt sò la calsèta* = appendere la calza per ritrovarvi i doni di Natale o dei Re Magi

*fà na sò i calsète* = far cadere le calze, cioè annoiare - spoetizzare

**calsetù** (s.m.) - v. *calsa* = calzettoni

**calsi** (s.m.) - v. *càlsa* = calzino (termine recente)

**calsinàs** (s.m.) - da *calcina* = calcinaccio

**calsù** (s.m.) - v. *càlsa* di cui è accrescitivo = calzoni - pantaloni (il termine più autentico è *braghe*)

**calsulér** (s.m.) - lat. *calceolarius* = calzolaio Nel latino medievale locale è più frequente *caligarius* che non ha lasciato traccia se non nel cognome *Callegari*)

**calügen** (s.m.) - lat. *caligo* - *caliginis* = fuliggine, soprattutto delle pareti del camino

**calür** (s.m.) - lat. *calor* = calore, più usato *colt*, in senso fisico, mentre *calür* è appropriato per i traslati  
*gh'è mèa de calür* = non c'è affetto, non c'è calore  
*na 'n calür* = andare in calore

**calurùs** (agg.) - lat. *calor* = attribuito a colui che non sente freddo, che ha in sè calore - affettuoso, ricco di calore umano

**càmbe** (s.m.) - lat. med. *cambium* = cambio  
*fa càmbè* = scambiarsi qualche cosa - porsi l'uno nella situazione o al posto dell'altro - cambio (dei veicoli)  
v. anche *scàmbe*

**cambià** (v.) - lat. tardo *cambiare* = cambiare

**càmbra** (s.f.) - fr. *cambre* = cambra (ferro a forma di quadrato o rettangolo privo di un lato e appuntito alle estremità che serve per collegare due elementi di costruzione in legname)

**camèl** (s.m.) - lat. *camelus* = cammello  
*camelùna* = donna molto alta

**camemèla** (s.f.) - lat. tardo *chamomilla* = camomilla

**càmera** (s.f.) - lat. *camera* = camera da letto - mobilio della stessa

**camerér** (s.m.) - lat. *camerarius* = cameriere

**càmès** (s.m.) - gr. bizantino *kàmasos* (tunica) = camice

**camì** (s.m.) - lat. *caminus* = camino - comignolo

**caminà** (v.) - lat. tardo *camminare* = camminare

**caminàda** (s.f.) - v. *caminà* = camminata

**caminù** (s.m.) - v. *camì* = grande camino - ciminiera di una fabbrica

**camìsa** (s.f.) - lat. tardo *camisia* = camicia  
*so 'n camìsa* = sono in camicia, non ho più un soldo  
*òfan camìsa* = uova in camicia - uova bazzotte  
*i è cül e camìsa* = sono culo e camicia, cioè vanno perfettamente d'accordo, sono amici intimi  
*'l darès vià a la camìsa* = regalerebbe anche la camicia (è prodigo - è molto generoso)  
*'Mè la a la ita? Tecàda a la camìsa* = Come va la vita? Attaccata alla camicia (cioè normale, senza novità)  
*sciürtàga 'l camìsì* = accorciargli la camicina (si dice di bambino cui nasce un fratellino e che perciò vede ridotte le attenzioni prima rivolte solo a lui)

**camisèta** (s.f.) - v. *camìsa* = camicetta

**camós** (s.m.) - lat. tardi *camox* = camoscio

**camp** (s.m.) - lat. *campus* = campo (usato preferibilmente in senso esteso o traslato).  
*camp de batàia* = campo di battaglia  
*'l gh'à mià it camp de fas valì* = non ha avuto occasione, condizioni per farsi apprezzare

**campà** = vedi *scampà*

**campàgna** (s.f.) - lat. tardo *campania* = campagna  
*na 'n campàgna* = andare in villeggiatura (*na 'n campàgna al mar o 'n muntàgna o sò 'l lac*)  
*quànda che i nígoi i va 'n muntagna ciàpa la sàpa e a 'n campàgna* = quando le nubi vanno verso la montagna (a nord), prendi la zappa e va alla campagna  
*'n m'à fac' de chi campagne* = abbiamo fatto certe campagne! certe lotte!

**campàna** (s.f.) - lat. (*vasa*) *campana* (vasi della Campania) perchè costruite dapprima in Campania = campana

*è sunàt la campàna* = ha suonato la campana che chiama i ragazzi a scuola (suonava alle ore 8,30 e 13,30)

*me sènt tüte i campàne* = bisogna ascoltare tutte le versioni del fatto, tutte le opinioni

*laür de campàna a martèl* = cose da campana a martello, cose inaudite, cose gravi

*sunà i campàne 'n pièsa* = suonare le campane in piazza, propalare una notizia ai quattro venti

*sort cumè 'na campàna* = sordo come una campana (molto sordo)

**campanèla** (s.f.) - lat. v. *campàna* = campanella - convolvo

**campanér** (s.m.) - lat. *campanarius* = campanaro

**campanil** (s.m.) - lat. med. *campanilis* = campanile  
*'l è 'n campanil* = è un campanile, è persona molto alta e magra

*'l campanil 'l è grant ma töc' i ga pìsa adòs* = il campanile è alto ma tutti vi pisciano contro (non vale essere qualcuno se non si sa farsi rispettare)

**campér** (s.m.) - lat. med. *camparius* = campiere

**campiù** (s.m.) - lat. med. *campio* = romano (peso della stadera) - campione

**campurèla** (s.f.) - lat. *campus* di cui è un diminutivo recente a carattere gergale: campagna. Usato solo nella frase: *na 'n campurèla* = andare in campagna con una ragazza per farvi all'amore - unirsi con una donna in campagna

**càmula** (s.f.) - ar. *càmula* = bruco - lignola

**cana** (s.f.) - lat. *canna* = canna - tubo - tubazione - canna da pesca

*cana d'òrghen* = canna d'organo - persona di azioni riprovevoli

*vèsga 'na canèta de éder an de schéna* = avere una cannuccia di vetro nella schiena (in luogo della spina dorsale) - non amare il lavoro - essere indolente

**canàia** (s.f.) - lat. *canis* = canaglia

**canàl** (s.m.) - lat. *canalis* = canale - tubo di scarico della gronda

**canàpia** (s.f.) - lat. *canna* di cui il termine è forma peggiorativa = naso - nasone

**canarös** (s.m.) - lat. *canalis* = trachea (detto anche *canèl del fiàt*)

**canatòre (canatòi)** - da *cana* = incannatoio

**cànchen** (s.m.) - gr. tardo *kànkhalos* (cardine), quindi simile a *gàngher* (ganghero - cardine) = chiodo a sezione quadrata con testa formata da piegatura del chiodo stesso ad angolo retto da un solo lato

**càncher** (s.m.) - lat. *cancer* = cancro

**candéla (candila)** (s.f.) lat. *candela* = candela  
*ta é sò la candéla* = ti cola il moccio  
*candelòt de giòs* = ghiacciolo pendente

**candelér (candilér)** (s.m.) - lat. *candela* più il suffisso *arius* = (indicativo di raccoglitore) candeliere - (o di costruttore) candelaiolo - fabbricante di candele

**candil** (s.m.) - lat. *cantherius* (palo da vite) per trasformazione del successivo *cantér* (trave da tetto) (cfr. spagnolo *canterio*) = spranga di ferro fra una parete e l'altra del camino, cui si attacca la catena

**caneàs** (s.m.) - lat. *cannapus* = canovaccio (v. anche *cànef*)

**cànef** (s.m.) - lat. *cannapus* = tessuto di canapa per fodera interna o imbottitura di abiti - canovaccio (tessuto rado per ricamo)

**canèl** (s.m.) - lat. *canna* = cannelo  
*canèl del fiàt* = trachea  
*canèl del mangià* = esofago  
*'I ga tèia i canèi* = gli taglia la gola

**canèla** (s.f.) - lat. *canna* = cannella (scorza o polvere della cannella) - specie di mestolo leggermente ricurvo e piatto ad una estremità per rimestare la polenta

**canelà** (v. à - v. *canèl*) = tracannare vino

**canelòt** (s.m.) - lat. *canna* = boccolo - ciocca di capelli inanellati

**canemèl** (s.m.) - lat. med. *canna mellis* = caramella  
*canemèi de pom* = caramelle di mela (piccole caramelle a forma di goccia, di colore biondo)

**canèster (canister)** (s.m.) - lat. *canistrum* = canestro

**cani** (s.m. e agg.) - lat. *caninus* = dente canino - giallo paglierino

**cansù** (s.f.) - lat. *cantio* = canzone  
dim. *cansunèta*  
*l'è semper chèla cansù* = è sempre quel discorso  
*i ta farà la cansù* = faranno una canzone su di te - diventerai lo zimbello di tutti

**cant** (s.m.) - lat. *cantus* = canto (il cantare)

**cantà** (v.) - lat. *cantare* = cantare  
*canta chi pöl* = canta chi può

**cantarà** (s.m.) - lat. *cantharus* (vaso) = cantarano

**cantarèl** (s.m.) - lat. *cantharus* (vaso) = piccola postema - tonsillite (*cantarèi*)

**cantér** (s.m.) - lat. *cantherius* = puntone - trave che dal culmine del tetto va alla gronda - trave parallelepipedica

**cantina** (s.f.) - lat. *canthus* (angolo) = cantina

**cantinèla** (s.f.) - lat. *cantherius* attraverso le forme dialettali *caterlìna* - *cantina* - travicello di armatura di soffitti e di tetti - cantinella

**cantinér** (s.m.) - v. *cantina* = addetto alla cantina - cantiniere

**cantù** (s.m.) - lat. *canthus* (angolo), come nell'italiano *canto* - *cantone* = angolo - canto - vicolo  
*Cantù centrì* = Vicolo centrale (scomparso)

*Cantù d'i telemòre* = Vicolo delle ragnatele (via Carcano)

*Cantù d'i Madre* = Vicolo delle Canossiane (via Carcano)

*Cantù de l'üspedàl* = Vicolo dell'ospedale (Vicolo Facchetti)

*Cantù d'i Carebignér* = Vicolo dei Carabinieri (Via Stefano Messaggi)

*Cantù d'i scöle* = Vicolo Scuole

*Cantù Culéc'* = Vicolo collegio (via Beltrame Buttinoni)

*Giügà ai quàter cantù* = giocare ai quattro cantoni (gioco infantile)

*fa i cantù* = passare per i vicoli

**cantunàda** (s.f.) - v. *cantù* = cantonata (angolo di un edificio all'incontro di due strade o alla svolta di una strada) - errore

*'I à ciapàt 'na cantunàda* = ha preso una cantonata (un abbaglio)

**cantunàl** (s.m.) - v. *cantù* = armadio triangolare che si colloca negli angoli

**cantùr** (s.m.) - lat. *cantor* = cantore - in particolare: cantore della chiesa

**canturia** (s.f.) - v. *cantùr* = cantoria nella chiesa

**canù** (s.m.) - lat. *canna* = cannone - pannocchia del granoturco - tubo di tiraggio della stufa

*l'è 'n canù* = è molto bravo

**canügiàl** (s.m.) - ital. *cannocchiale* = cannocchiale

**canunsi (canunsèl)** (s.m.) - v. *canù* = cannoncino - dolcetto di pasta sfoglia arrotolata, come un cannolo, ripieno usualmente di crema

**cap (càpo)** (s.m.) - lat. *caput* = capo (di un gruppo) femminile = *capa* o *capèsa*

**capèl** (s.m.) - lat. tardo *cappellus* = cappello.

*'I à tecàt sò 'l capèl an ca de le* = ha appeso il cappello nella casa di lei (si dice di chi sposa una ragazza e si mantiene con il denaro della stessa)

*faga 'l capèl* (a un discorso) = commentare malignamente o porre aggiunte malevoli alle parole di altri

*capèl de pret* = taglio di carne per bollito (termine di macelleria) - specie di cotichino di forma triangolare  
*a mèt sò 'l capèl an tèra i ga sàlta det* = se mette il cappello in terra vi saltano dentro - può avere ciò che vuole senza difficoltà

**capèla** (s.f.) - lat. tardo *cappella* = cappella  
lat. tardo *cappellus* = cappello (spregiativo) - capocchia del chiodo - cappello del fungo - glande  
*pret co' la capèla, nuità bèla* = prete con il cappello (a tese, da viaggio) novità bella

**capelàda** (s.f.) - da *capèla* = sbaglio - "gaffe"

**capelàs** (s.m.) - v. *capèl* = petassite (pianta)

**capelér** (s.m.) - v. *capèl* = cappellaio

**càper** (s.m.) - lat. *capparis* = capperio - macchiolina

bianca su un fondo stampato dovuta all'interposizione di un granello di polvere o d'altro (termine dei tipografi)

**capì** (v.) - lat. *capere* = capire  
*sa capés sa 'l à mià püdit* = è probabile, può darsi che non abbia potuto  
*'l sa fa mià capì* = non sa esprimersi  
*me fàghela capì* = bisogna persuaderlo, bisogna convincerlo a ravvedersi  
*'l capés 'na svérša* = non capisce un cavolo  
*'l m'à dac' de capì* = mi ha dato l'impressione - mi è parso di capire

**capitàl** (s.m. e f.) - lat. *caput* attraverso l'italiano (*somma*) *capitale* = la capitale - il capitale  
*chël eh! che capitàl!* = quello, eh! che tesoro! te lo raccomando!

**capòcia** (s.m.) - da *capocchia* inteso però come peggiorativo di *capo* = capoccia (nel significato di capo di un gruppo che non si comporta bene)

**caprise** (s.m.) - ital. *capo riccio* = capriccio - bizza

**capù** (s.m.) - lat. *capo, caponis* = cappone - eunuco

**capunéra** (s.f.) - v. *capù* = gabbia per capponi - stia - casa brutta e non agevole - donna sgraziata nel fisico

**capunigher** (s.m.) - lat. *caput niger* = capinera

**capuràl** (s.m.) - lat. volg. *capus, caporis* = caporale - persona rude e prepotente

**capusànto** (s.m.) - lat. *campus sanctus* = camposanto, cimitero

**capüsì** (s.m.) - lat. med. *caputium* = cappuccino (frate)

**capüsina** (agg.) - v. *capüsì* = cappuccina (nella forma usuale è *èrba capüsina*)

**car** (s.m.) - lat. *carrus* (dal classico *currus* per influenza gallica) = carro in genere - carro merci della ferrovia - unità di misura approssimativa  
*'n car de fe, 'n car de gièra* = un carro di fieno, un carro di ghiaia  
*l'ùltima rōda del car* = l'ultima ruota del carro - persona che conta poco o nulla, che in qualche cosa è l'ultima

**car** (agg.) - lat. *carus* = caro (in tutte le accezioni)  
*cār 'mè 'l fōc* = carissimo (di prezzo) - caro come il fuoco  
*la rōba bèla l'è cara* = la merce di qualità è sempre cara

**cara** (s.f.) - da *carèsa* (carezza) interpretato come diminutivo e ridotto quindi a ipotetica forma normale = carezza (termine usato soprattutto quando si parla a bambinetti)  
*fa la bèla cara* = fa una bella carezza

**caramèla** (s.m.) - spagn. *caramel* = caramella

**caramelà** (v.) - v. *caramèla* = caramellare  
*sücher caramelàt* = zucchero caramello  
*caramelati* = fichi, prugne ed altri frutti ricoperti di zucchero caramello

**caràter** (s.m.) - lat. *character* = carattere - carattere tipografico (di piombo o di altra materia)

**carbù** (s.m.) - lat. *carbo, carbonis* = carbone

**carbunèla** (s.f.) - v. *carbù* = carbonella  
*'l tò urelòc' al va a carbunèla* = il tuo orologio va a carbonella - funziona male

**carbunér** (s.m.) - lat. *carbonarius* = carbonaio - venditore di carbone

**carbunsi** (s.m.) - v. *carbù* = carboncino per disegno

**carcàsa** (s.f.) - secondo alcuni da *carne* incrementato con *carico* e con *cassa* = carcassa - cosa vecchia e pressochè inservibile di cui rimane più che altro la parte esterna

**carcòs** (s.m.) - da *carcasa* nel senso di ciò che è all'interno = torsolo del frutto - carcassa ossea - pomo di Adamo

**cardà** (v.) - v. *cardus* = cardare

**cardiga** (s.f.) - lat. *cathedra* (in qualche forma dialettale latina: *catecra*) mutatosi in *cadréga* e *cadriga* = sedia  
*cardighèt* = seggiolino - piccola sedia  
v. *cadriga*

**càrec** (s.m. e agg.) - lat. tardo *carricare* = carico - l'asso e il tre al gioco della briscola

**càrec'** (s.m. plur.) - lat. *carix* = carice (pianta palustre erbacea le cui foglie sono usate per impaginare le sedie)

**caregnà** (v.) - di etimologia incerta: forse da *carògna* e *rugnà* (mugugnare) o forse da un supponibile *scarugnà* (dal lat. *calumniare*, quindi lamentarsi), ma non è in tutto da escludere una derivazione dallo spagnolo *cariñar* (sentire nostalgia, quindi essere triste) = piangere

**carèsa** (s.f.) - lat. med. *caritia* = carezza

**carèt** (s.m.) - v. *car* = carretto - carro agricolo (a due ruote) - come indicazione di misura analogo a *car*  
*'l ga n'à dec' adré 'n carèt* = gliene ha dette a non finire

**carèta** (s.f.) - v. *carèt* = carretto lungo (usato dagli ortolani e dagli ambulanti) - carretta a mano  
*tirà la carèta* = lavorare per tirare avanti, fare un lavoro senza soddisfazione, senza molto guadagno  
*caretina* = carrettino - carretto a mano

**caretér** (s.m.) - v. *carèt* = carrettiere

**cargà** (v.) - lat. tardo *carricare* = caricare - dare la carica  
*cargà de bôte* = caricare di percosse

**càrga** (s.f.) - lat. v. *cargà* = carico - grande quantità

**cariöla** (s.f.) - lat. volg. *carriolus* (piccolo carro) = carriola  
*cariöla piana* = carriola a fondo piatto

**carisiùs** (agg.) - lat. *carus* = che pratica prezzi cari

**carlà** (s.m.) - etimologia ignota = pellicola che sta sotto il guscio dell'uovo

*öf an carlà* = uovo emesso dalla gallina senza guscio - uovo non completo estratto dalla gallina uccisa

**Carlo** (n.p.) - lat. *Karolus* = Carlo - usato nelle espressioni:

*ai tép de Carlo Cùdiga* = ai tempi di Carlo Cotenna (ai tempi in cui Berta filava)

*ai tep de Carlo Schinta* = ai tempi di Carlo Spacca (di *Carlos quinto*), vale come sopra.

**carnagiù** (s.f.) - lat. tardo *carnatio*, *carnationis* = carnagione

**carne** (s.f.) - lat. *caro*, *carnis* = carne

*carne gràsa*, *carne giàsa* = carne grassa, carne gelida - chi è grasso non ha calore

*carne de còl* = carne di o da collo - carne da impiccare - tipo da forca

*la carne adrè a 'l òs l'è la piüsè buna* = la carne aderente all'osso è la migliore - meglio essere magri

**carneàl** (s.m.) - da *carne(levare)* (cfr. lat. med. in carte trevigliesi sec. XIV, *carnevarium* e *carnevariolum*) = carnevale - persona vestita in modo ridicolo e chiassoso o eccessivamente imbellettata

*capì 'na cica de carnàl* = non capire niente (una di quelle pallottole di finto cioccolato, ricoperte di stagnola, che si buttavano a carnevale)

*valì 'na cica de carneàl* = non valere niente

*'l 'è 'n carnèal* = è una confusione, una situazione in cui ognuno fa ciò che vuole

**caro** (agg.) - lat. *carus* = caro (usato come parte di appellativo, in senso ironico o per inizio di lettera)

*càro 'l me bèl cuì* = caro mio bel coccolino

*càro lü* = caro lei! (ironico)

*caro pupà* = caro papà (lettera)

**carògna** (s.f.) - lat. *caronia* = carògna (usato solo in senso traslato)

**caröl** (s.m.) - lat. volg. *cariolus* a sua volta da *caries* (carie) = tarlo

**caròsa** (s.f.) - da un tipo lat. *carrotia* (cfr. lat. med. *carrotium* = carroccio) = carrozza

*carusina* = carrozzella per bambini, - carrozzella per paralitici, mutilati ecc...

*ga ó 'n caròsa* = ci vado in carrozza - lo faccio molto volentieri, a tutto mio vantaggio

**caròtula** (s.f.) - lat. tardo *carota* = carota

**carpa** (s.f.) - lat. *carpa* = carpa

**càrpen** (s.m.) - lat. volg. *carpen* = carpine

**carpiù** (s.m.) - lat. *carpa* attraverso lat. med. *carpio* = carpione (trota del Garda) - carpione (preparazione culinaria consistente nel porre il pesce fritto a macerare in aceto condito con cipolle, aglio e droghe)

**carpiunà** (v.) - v. *carpiù* = carpionare - cucinare "in carpione"

**cart** (s.m.) - lat. tardo *cardus* = cardo

**carta** (s.f.) - lat. *charta* = carta (in tutte le accezioni)

*'na carta de mila* = un biglietto da mille

*carte* = documenti

*mèt fò i carte* = esporre le pubblicazioni di matrimonio  
*i à mandàt fò 'na carta* = hanno diramato una circolare, una comunicazione

*carta canta, vilàn dorma* = carta canta, villano dormi (sta sicuro quando hai un contratto scritto)

*cartasiuga* = carta assorbente

*cartacùlo* = carta igienica

*fa fò i carte* = distribuire le carte

*balà la carta* = giocare la carta

*carta giràfrica* = carta geografica (espressione in disuso, oggi *giugràfica*)

*carta elina* = carta velina

*tirà 'na carta* = scegliere una carta alla cieca dal mazzo

*carta edràda o de éder* = carta vetrata

*carta smerile* = carta smerigliata

**cartèl** (s.m.) - lat. *charta* = cartello - segnalazione stradale verticale

*òm de cartèl* = uomo esemplare, degno di essere raffigurato in un cartello

**cartù** (s.m.) - lat. *charta* = cartone

**cartulér** (s.m.) - lat. *chartularius* = cartolaio

**cartulina** (s.f.) - lat. *chartula* = cartolina

*'l va 'n gir 'mè 'na cartulina* = va in pubblico in perfetto ordine (come un figurino)

**caruàna** (s.f.) - persiano *karwan* (comitiva di mercanti) = carovana - tirocinio

*'l à düit fa la sò caruàna* = ha dovuto fare il suo apprendistato, ha dovuto farsi pian piano con l'esperienza

*i è 'na caruàna* = sono molti - sono una lunga fila

**carüba** (s.f.) - ar. *kharrub* = carruba

*carübe* = carrubo

*Ghita del carübe* = nomignolo affibbiato ad una donna scialba che veste all'antica

**carusér** (s.m.) - v. *caròsa* = costruttore di carrozze - vetturino

**cas** (s.m.) - ital. *cazza* (mestolo) = membro

Usato solo nell'espressione *vis de cas* = stupido - tristo

lat. *casus* (caso) = caso. Usato nell'espressione *vès an cas* = (essere in caso) avere la forza di fare un lavoro

*so mià 'n cas de purtäl* = non ho la forza di portarlo

*so pö 'n cas* = non ce la faccio più

**càsa** (s.f.) - lat. *capsa* = cassa

lat. tardo *cattia* = mestolo - ramaiolo

*dedré a la càsa* = allo sportello di cassa (in una banca ecc...)

*na 'n de casa* = essere messo nella cassa mortuaria - morire

diminutivo = *casèta*

**câsa** (s.f.) = v. *ca* (s.f.)

**casà** (v.) - lat. volg. *coapticare* (costringere), ma, secondo altri, da lat. volg. *captiare* (intensivo di *capere*, da

cui *cacciare, andare a caccia*) = spingere - ficcare, cacciare via - nascondere (cfr. fr. *acher*)

lat. volg. *calcus* (germoglio) = germogliare - buttare  
*casà fò* = emettere e simili ('*l càsa fò i unge* = tira fuori le unghie - '*l càsa fò la us* = emette - manda fuori la voce)

*casà sò* = inghiottire - mandare giù

*casà det* = ficcare - costringere a forza in un recipiente

*casàs* = preoccuparsi - affliggersi

*la stüa la càsa* = la stufa emette calore - il combustibile sviluppa la fiamma

'*ndu*' '*l s'è casàt?* = dove si è cacciato? dove si è nascosto?

'*ndu*' '*l è nac' a casàs?* dov'è andato a finire?

*casàghela a ü* = fare a qualcuno allusioni pungenti - rinfacciare

**casâca** (s.f.) - ital. *casacca* = casacca

*casâchì* = giacca corta per donne

**casàda** (s.f.) - v. *casà* = emissione di germogli - allusione pungente

*i murù i à fac' 'na bèla casàda* = i gelsi hanno germogliato bene (hanno fatto una bella emissione di germogli)

**casàide** (s.m.) - ital. *cacciavite* = cacciaviti

**casâmet** (s.m.) - lat. volg. *casamentum* = casamento - caseggiato

**casèl** (s.m.) - lat. *casa* = casello ferroviario, della autostrada o della cinta daziaria

**casèla** (s.f.) - lat. *casa* = casella

**casèlant** (s.m.) - v. *casèl* = custode del casello ferroviario

**casêr** (s.m.) - lat. *casearius* = fabbricante di formaggio

**casêra** (s.f.) - lat. *casearia* = luogo in cui si fa il formaggio

**casêrma** (s.f.) - prov. *cazerna* = caserma

*casêrmù* (s.m.) = casermona - edificio grande e affollato - edificio grande e di brutto aspetto

**casèt** (s.m.) - da *càsa* = cassetto

*tòc' i mèt i ma 'n de 'l casèt* = tutti mettono le mani nel cassetto (del banco di vendita) - tutti prelevano danaro

**casèta** (s.f.) - v. *càsa* = cassetta - cassetta o serpa del vetturino

*lègn de casèta* = legno da cassette - legno fragile

*tòt per la casèta* = tutto per il denaro

**càsia** (s.f.) - lat. *cassia* = cassia

*càsia 'n cana, tamarindo e mana* = decotto di cassia, polpa di tamarindo e manna per uso rinfrescante e purgativo

**casína** (s.f.) - lat. *casa* attraverso il lat. med. *capsina* = cascina

*sta a casína* = abitare in una cascina

**casinér** (s.m. e agg.) - v. *casína* = chi abita nella cascina - della cascina

*a la casinéra* = all'uso delle cascine - all'uso contadino

**casinèt** (s.m.) - v. *casína* = cascinetta - piccola casa (spregiativo) - catafalco usato in chiesa per i funerali

**casiröla** (s.f.) - fr. *casserole* = casseruola

**cašo** (s.m.) - lat. *casus* = caso

*fa cašo* = fare caso - badare - dare importanza

*a cašo 'l ma isà* = nel caso (in cui sia necessario) mi avvisa

'*l à mià est a cašo...?* = non ha visto per caso...?

*ta pòrte 'l me cašo* = ti cito il mio caso

*cašo cuntràre...* = in caso contrario

'*n tòc' i casì* = in ogni caso

**casöla** (s.f.) - lat. *cattia* = casseruola - carne di maiale cucinata con cavoli, altre verdure e spezie.

**casòt** (s.m.) - lat. *casa* = casotto - casa di tolleranza - confusione

*tra 'n pe 'n casòt* = creare confusione

**casòt** (s.m.) - lat. tardo *cattia* nel significato di *colpo dato col mestolo* = cazzotto

*mulà 'n casòt* = dare un cazzotto

*i la fàcia fò a casòc'* = l'hanno decisa a botte

**caspe** (s.m.) - lat. *cuspis* (punta, culmine), = mucchio di fieno raccolto nel prato

**castà** (agg.) - lat. *castanea* = castano

**castagnöla** (s.f.) - lat. *castanea*, attraverso lo spagnolo *castañuela* = castagnola (piccolo cartoccio esplosivo)

**castègna** (s.f.) - lat. *castanea* = castagna

*castègna pèsta* = castagna secca e sgusciata

*castègna a ròst* = caldarrosta

*peladèl - biligòt* v. le rispettive voci

*castègna d'i pursèi* o *d'i caài* = castagna dell'ipocastano (detta anche *böla*)

**castèl** (s.m.) - lat. *castellum* = castello - incastellatura di vario tipo

Col nome di *castèl* si indicavano le antiche frazioni di Treviglio: *Castelrusù* (Castel Rozzoni) e *Castèl Serìt* (Castel Cerreto)

'*l è del castèl* = è di Castel Cerreto

**casteléra** (s.f.) - lat. *castellum* = il complesso di infissi che stanno sopra il piano del carro (incastellatura)

**castic** (s.m.) - v. *castigà* = castigo

*mèt an castic* = mettere in castigo (obbligare per castigo o rimanere in un luogo, a non uscire di casa ecc...)

'*l è 'n castic (castigo) de Dio*: è un castigo di Dio - è una peste

**castigà** (v.) - lat. *castigare* = castigare

**castrà** (v.) - lat. *castrare* = castrare

*castràt* = castrato - agnello castrato

**casül** (s.m.) - lat. *cattia* (cazza) = mestolo - tazzone

*fa 'l casül* = fare il mestolo (atteggiare le labbra al pianto come fanno i bambini)

*töt va al cül fò del mànec del casül* = tutto esce dagli intestini fuorchè il manico del mestolo (che termina ad uncino per poterlo appendere)

**casüla** (s.f.) - v. *casül* = cazzuola del muratore.  
*casüli* = cazzuola piccola usata dagli stuccatori

**casülàda** (s.f.) - v. *casül* = mestolo (cioè quanto contiene un mestolo) - colpo dato col mestolo

**catà** (v.) - lat. *captare* = cogliere

*catà sö* = raccogliere dal basso

*catà sö e porta vià* = prendi e porta via (si dice a qualcuno che ha avuto il giudizio che si merita)

*catà fò* = scegliere

*catà sö* = cogliere da una pianta

*catàghen det* = capirci - trovare qualche cosa di conclusivo o di apprezzabile

*ga la càte mià* = non capisco il nesso

*'l è de catà* = è da cogliere (è nuova è divertente, da godere)

*càteghen fò sa ga n'è det* = cerca di capirci qualche cosa, se c'è da capire.

*i rògne 'l va a catàle sö* = va a cercarsi le gatte da pelare

*catà sö palànche* = raccogliere denari per una colletta

*'l à catàt sö 'n sac de mišérie* = ha collezionato un sacco di insolenze

*i 'l à catàt adrè a rubà* = l'hanno colto mentre rubava

**catabüi** (s.m.) - ital. *guazzabuglio* = confusione di cose - guazzabuglio

**catacòrnia** (s.f.) = v. *gatacòrnia*

**catafàlc** (s.m.) - di etimologia non chiara, forse da un lat. *catafalsum* e *palco* (sepoltura falsa, senza la salma, a forma di palco) = catafalco - usato in senso ironico: mobile o mucchio di cose o struttura ingombranti

**catàfic** (s.m.) - da *catà* e *fic* = cono di lamiera infisso al vertice in una pertica e con il bordo superiore dentato per cogliere fichi ed altri frutti. Traslato: pugno  
*'l gh'à dac' an catàfic* = gli ha dato un pugno

**catanài (tananaì)** (s.m.) - probabilmente da *catà* (racogliere) mentre *tananaì* dev'essere solo variante fonetica dovuta ad erronea ripetizione del vocabolo = ciarpame - ferraglia inutile - persona di nessuna abilità

**catàr** (s.m.) - lat. tardo *catarrhus* = catarro (solo delle vie respiratorie)

**càter** (s.m.) - forse da lat. *cathedra* (sedia) nel significato di intelaiatura, quindi di scheletro (cfr. ital. *catrìosso*: carcassa ossea di pollo) = rachitismo (*mal del càter*)

**catif** (agg.) - lat. *captivus* = cattivo

*catif 'mè la pèst* = cattivo come la peste

*l'èrba catía la mör mai* = l'erba cattiva non muore mai - i cattivi sono duri a morire

**catiröl (cataröl)** (s.m.) - lat. v. *catà* = sacco con la bocca tenuta aperta da un cerchio di metallo, usato per la raccolta delle foglie di gelso, e dei frutti (v. in proposito *catàfic*)

**catòlec** (agg. e s.m.) - lat. *catholicus* = cattolico

*vilàn catòlec* = villanzone

(L'ingiuria risale agli anni del liberalismo anticlericale)

**caulàt (caulàc')** (s.m.) - lat. *caput lactis* (la parte superiore del latte in un recipiente, fior di latte) = in origine panna montata, ora: crema spumosa e bianca ottenuta ponendo a fuoco tuorlo d'uovo, montato con zucchero, e latte e frullando durante la cottura

**càva** (s.f.) - lat. *cava* = incavo - incavatura

**càvra** (s.f.) - lat. *capra* = capra

*càvra del carèt* = struttura a capra rovesciata, col vertice in basso, posta sotto il piano del carro presso le stanghe, per tenere il carro in bilico quando non v'è attaccato il cavallo

*furmagì de càvra* = caprini (piccoli formaggi cilindrici)

*"A munt!" "A munt va i càvre"* = "A monte!" (annulliamo!) - "A monte vanno le capre" (non accetto)

**cavrèt** (s.m.) - v. *cavra* = capretto - pelle di capretto

*'l salta 'mè 'n cavrèt* = salta come un capretto

**cavriàda** (s.f.) - lat. *caprea* = capriata

*cavriàda del tèc'* = capriata del tetto (congegnatura di tre travi ordinate a triangolo verticale) costituito da:

*funt* = fondo - corda - tirante (trave di base)

*bras* = bracci - le due travi inclinate dalla base al vertice

*umì* = omino - monaco (travetta verticale, stretta fra le estremità superiori dei *bras*, che scende verso il *funt* senza toccarlo)

*saète* = puntelli che dalla parte centrale del *funt* si uniscono al punto medio dei *bras*

*cavriàda sèmpia* = capriata senza le *saète*

**cavriöl** (s.m.) - lat. *capreolus* = capriolo - viticcio

**cavriöla** (s.f.) - lat. volg. *capus*, *caporis* incrementato con il femminile *capreola* = capriola

**cavrü** (s.m.) - v. *cavra* = caprone - puzzone - persona rozza

**cèla** (s.f.) - lat. *cella* = cella

**celèst** (agg.) - lat. *caelestis* = celeste - azzurro chiaro

**cèmbol** (s.m.) - lat. *cymbalum* = cembalo

(agg.) - stessa etimologia = sciocco - picchiatello

**cèner** (agg.) - lat. *cinis*, *cineris* = cenerino

**cènt** (numerales) - lat. *centum* = cento

*ta n' do nuantanöf a na ai cènt* = ti dò il vantaggio di novantanove per arrivare a cento (con novantanove probabilità su cento)

*cènt* (come *mila*) è uno di quei numeri che esprimono una quantità grande e indeterminata

*ga n'è cènt cume lü* = ce ne sono cento (moltissimi) come lui

*'l ga mènt cent 'agn a fal* = impiega un'eternità a farlo

**cènt pe** (s.m.) - da *cènt* e *pe* = millepiedi (cento piedi)

**centenér** (s.m.) - lat. *centenarium* = centinaio

**centenàre** (agg.) - lat. *centenarius* = centenario

(s.m.) = ricorrenza centenaria

**cèntro** (s.m.) - lat. *centrum* = centro - ricamo da porre in centro a un mobile

*fa cèntro* = fare centro - colpire in pieno il bersaglio - fare una scenata

*'n bèl centrì a crusé* = un bel centrino all'uncinetto

**cèp** (s.m.) - lat. *cippus* = ceppo (porzione inferiore del tronco della pianta) - cespo (per assimilazione di *caespes*) - pietra puddinga - blocco di pietra  
Per il significato di tagliola v. *cièp*.

**cera** (s.f.) - lat. *cera* = cera  
nel significato di "aspetto del volto" v. *ciéra*

**cerògen (cirògen)** (s.m.) - lat. *cera* = cerume dell'orecchio - smoccolatura della candela

**ceròt** (s.m.) - da *cera* = cerotto - scherzosamente: debito

**cèrt** (agg.) - lat. *certus* = certo

**certamènt** (avv.) - lat. *certa mente* = certamente

**cervèl** (s.m.) - lat. *cerbellum* diminutivo di *cerebrum* = cervello

*'n dit de cervèl* = un dito di cervello, un po' di buon senso

*sènsa cervèl* = scriteriato, senza buon senso

*na sò de cervèl* = uscire di senno

*cervelèt* = cervelletto

*cervèi* (plur.) = le cervella (usato come in italiano)

**cervèla** (s.f.) - lat. *cerbellum* = cervello (termine di macelleria) di bovino o di suino estratto dal cranio

**cervelér** (s.m.) - lat. *cerbellum* = salumiere (colui che vende cervello)

**cès** (s.m.) - lat. *cessare* (ritirarsi) = cesso

**ces** (num.) - da *ses* = sei (usato solo nel gioco della morra)

**cesà** (v.) - lat. *cessare* = cessare (meno usato di *dešmèt* = smettere)

**cet** (v.) - lat. *cedere* = cedere (non resistere - operare una cessione)

**cèt** (num.) - da *sèt* = sette (usato solo nel gioco della morra)

**che (ca)** (pron.) - lat. *qui quae quod* = che - il quale  
*'l òm che ta parle* = l'uomo di cui ti parlo  
*'l país che so stac'* = il paese in cui sono stato  
*'l padrù che gh'ò lauràt* = il padrone con il quale, o per il quale, ho lavorato

**che (ca)** (cong.) - lat. *quam* = che

**ché** (avv.) - lat. *eccu(m) hic* (proprio qui) = qui - qua  
*de ché a tri de* = fra tre giorni  
*de ché 'ndré* = prima d'ora  
*de ché inàc'* = d'ora in poi  
*ché ch'isé* = qui (qui così)

**Chèca** (n.p.) - diminutivo di Francesca = Checca (usato solo nell'espressione *'l gal de la Chèca* di origine irreperibile) *vès o fa 'l gal de la Chèca* = essere o fare il bellimbusto - fare il gallo in un pollaio di donne

**cheèsa** (s.f.) = *caèsa*

**chèl (cal)** (agg. e pron.) - lat. *(ec)cu(m) ille* = quello  
*chèl d'i Bütinù* (dal medievale *illi de Buthynonis*) = i Buttinoni

*sa la a a chèla* = se va a quella, cioè se capita, se si dà l'occasione

*calarès a chèla - calarès a chèla poca* = ci mancherebbe anche quella

*sta sò chèla de...* = attendere l'occasione di...

*chèl lé* = quello lì generalmente vicino a chi ascolta e perciò con valore eventuale di: codesto

*chèl là* = quello là - quello

*'l par mià lü chèl* = non sembra dall'aspetto - non lo si direbbe capace (non sembra lui quello)

**chèst** (agg. e pron.) - lat. volg. *(ec)cu(m) iste* = questo  
*chèst ché* = questo qui - questo (contrapposto, anche solo idealmente, a *chèl là* = quello là)

*'l m'à cüntàt sò chést e chést* = mi ha raccontato questo e questo, varie cose

**chi** (pron.) - lat. *qui - quis* = chi - colui che - chi?

*chi parla* = chi parla

*chi che 'l parla* = colui che parla

**chichera** (s.f.) - spagn. *jicara* = chicchera

**chichina** (s.f.) - probabilmente onomat. = gallina - in particolare: gallina americana

**chifer** (s.m.) - ted. *Kipfer* = panino di forma particolare

*chiferù* = grossa forma particolare di pane

**chignà** (v.) - probabilmente da lat. *cuneum* nel significato di *punto d'appoggio - resistenza*, cioè fare cuneo, fare resistenza = impuntarsi, recalcitrare (si dice quasi esclusivamente degli equini), quindi anche scalciare

**chignöl** (s.m.) - lat. *cuneolus* diminutivo di *cuneum* = piccolo cuneo - zeppa - spicchio (*chignöl de furmài - de pa...*) - piccola protuberanza appuntita (nel terreno), sommità di una roccia o di piccolo scoscendimento

**chisöl** (s.m.) - da *schisà* (schiacciare) = schiacciata - specie di frittella o frittata larga e bassa fatta di uova, latte e farina - stracchino avvolto nella polenta e posto a cuocere nella brace

**chistù** (s.m.) - lat. *costa* (costola) attraverso *custù* (grossa costola) = fusto del cavolo - fusto in genere non legnoso privo di foglie

**chitàra** (s.f.) - gr. *kithara* = chitarra

**ciàa** (v.) - lat. *clavis* = chiudere a chiave, (In tale senso, normalmente *ciàa sò*) - ingannare - danneggiare qualcuno con frode - voce volgare = unirsi carnalmente

*ciàa fò 'l òs* = chiudere l'uscio (quando si esce) - *ciàa sò 'l òs* = chiudere l'uscio (in ogni caso)

*ciàa fò* = chiudere lasciando fuori qualcuno

**ciàada** (s.f.) - lat. *coavis* = giro di chiave nella serratura - inganno - danno fraudolento - coito

**ciaari** (s.m.) - v. *ciaà* = secondino

**ciàciera** (s.f.) - ital. *chiacchiera* = chiacchiera - scilinguagnolo

**ciàcula** (s.f.) - dal veneto *ciàcola* = chiacchiera - ciancia - scilinguagnolo

**ciaculà** (v.) - v. *ciàcula* = chiacchierare di cose futili

**ciàela** (s.f.) - lat. *clavellus* (diminutivo di *clavus* = chiodo) = clavello (chiodo) - spranghetta di ferro per congegnare le chiavi di volta ai muri  
*vilàn de la ciàela* = villano sommo (in questo senso il termine è usato forse come forma eufemistica per il senso traslato di *ciaà*)

**ciàf** (s.f.) - lat. *clavis* = chiave - chiave di volta o chiave muraria (termine dei muratori) - congegno meccanico formato da due corpi che si espandono verso l'esterno girando una chiave; serve a tenere strette fra loro, comprimendole, parti della pagina composta (termine dei tipografi)

*ciaèta* = chiave

*va a fa i ciaète de urelòc* = va a fare le chiavette di orologio - va a quel paese

*pasà per al büs de la ciàf* = essere promosso a stento (passare per il buco della serratura)

**ciàl** (s.m.) - abbreviazione di *piciàl*, non nel significato di *pettirosso*, ma derivato da *pícia 'n lèt* (piscialletto) poi *piciàlèt* inteso erroneamente come diminutivo = bambinetto - persona infantile, di poco costruito

**ciàlada** (s.f.) - v. *ciàl* = stupidaggine - azione o comportamento infantile

**ciamà** (v.) - lat. *clamare* = chiamare.

*'l m' à ciamàt des franc* = mi ha chiesto dieci lire (di prezzo)

**ciamàda** (s.f.) - v. *ciamà* = chiamata

**ciànfer** (s.m.) - forse da spagn. *chanflon* (pron. cianflon = moneta da 2 cuartos) = anticamente: moneta di nessun valore o falsa - ora: persona di scarsa abilità

**cianfli (cianfri)** (s.m.) - da *cianflinà* = cianfrino - scalpello senza taglio usato per fare tacche (termine dei meccanici)

**cianflinà (cianfrinà)** (v.) - fr. *chanfreiner* = fare tacche con il cianfrino

**ciào** (formula di saluto) - dal veneziano *sciào* (schiavo) = ciào

*ciào Pèp* = ciao Giuseppe, vale per: nemmeno per sogno, sei fuori strada e simili

**ciàpa** (s.f.) - da un tema mediterraneo *klappa* (roccia - ardesia) = coccio - rottame di ceramica forse dal lat. *capula* (coppetta) per la forma tondeggiante = natica

*'l mète sò i ciàpe* = non me ne importa nulla

*öfan ciàp* = uova sode dimezzate con insalatina

*mür de ciàpe* = muro fatto con rottami di mattoni e di tegole

*ga 'l ó dec' sò i ciàpe del müs* = gliel'ho detto sulle natiche della faccia - gliel'ho cantato sul muso

*ciàpa de sàcol (o pàta de sàcol)* = il pezzo di tessuto o di cuoio che copre la parte anteriore dello zoccolo (calzatura)

*che ciàpe!* = che fortuna!

**ciapà** (v.) - lat. *clappus* (anello - chiappo) = prendere - acchiappare - attecchire

*'l à ciapàt sò e 'l è nac'* = è andato via

*'l à ciapàt sò 'l tri de cop e 'l è nac'* = ha preso il tre di coppe ed è andato via (è andato via di fretta, all'improvviso)

*ciapà det* = prendere dentro (accettare in cambio) - incespicare - impigliarsi

*ciapà det la ma* = impraticarsi

*ciapàle* = prendere busse

*ciàpel!* = prendilo! aspetta un bel po'! figurati! non me la fai!

*ciapàsela* = prendersela - legarsela al dito - offendersi - prendersi a cuore - preoccuparsi

*'l fòc al ciàpa* = il fuoco attecchisce

*'l m' à ciapàt per te* = mi ha scambiato con te - ha creduto che fossi tu

**ciapacàca** (s.m.) - v. *ciapà* e *caca* = pannolino dei bambini - mutandine di plastica (detto anche *ciapapisa*)

**ciapàt** (agg.) - da *ciapà*, di cui in realtà è participio passato = occupato - intaccato

*so 'n gran ciapàt* = sono molto occupato

*fa 'l laurà ciapàt per al còl* = fare il lavoro senza un attimo di respiro, stretto dalla scadenza

*'l è ciapàt d' i tarme* = è intaccato dalle tarme

*ciapàt an del nomine Patris* = tocco nel cervello

**ciapèl** (s.m.) - v. *ciàpa* = pezzetto - frammento

*spèta amò 'n ciapèl* = aspetta ancora un momento

*che bèl ciapèl* = che bel bambino

**ciapèt - ciapetèl** (s.m.) - v. *ciàpa* = frugolino - sciocchino - (affettuoso se usato per i bambini) - stupidello - senza serietà (riferito ad adulti)

**ciapì** (s.m.) - v. *ciapà* = chiappino - presina (in tale caso anche: *ciapìna*) - in senso scherzoso: diavolo

**ciàr** (agg.) - lat. *clarus* = chiaro

*ciàr 'mè 'l sul, 'mè 'l mešdé* = chiaro come il sole, come il mezzogiorno

*ègn ciàr* = schiarire - rasserenarsi - spuntare il giorno

**ciàr** (s.m.) - lat. *clarus* = lume (apparecchio di illuminazione) - chiarore - luce

*'mpisà 'l ciàr* = accendere il lume

*šbasà 'l ciàr* = abbassare la luce, il chiarore

*cumè del ciàr al fosc, cumè del de a la nòc* = come dal chiaro al buio, come dal giorno alla notte (indicazione di differenza)

**ciàra** (s.f.) - lat. *clarus* = albume

*šbat i ciàre* = montare gli albumi

**cica** (s.f.) - fr. *chique* = cicca di tabacco - mozzicone di sigaretta

lat. *cicum* (pellicola interna della melagrana - cosa di

nessun valore) o forse da *cica* (biglia - pallottola) = cica (cosa da nulla)

*ma n'fa 'na cica* = non me ne importa una cicca

*'l val 'na cica de carneal* = non vale una pallottola di carnevale (pallottole che imitavano i cioccolatini avvolti nella stagnola, ma erano fatte di pasta immangiabile)

di etimologia oscura = biglia - pallina (forse da *chicco*)

**cicà** (v.) - v. *cica* = cicare - sputare - rodarsi di invidia

*cica! cica lé!* = toh! prendi su! abbi invidia!

*'l la fa cicà de ràbia* = lo fa rodere d'invidia

**cicàda** (s.f.) - da *cicà* = sputo - atto di sputare

**cicerù** (s.m.) - di etimologia oscura; forse da ital. *cicerchia* o forse da *cicio* (carne - protuberanza di carne) = parte carnosa che ricopre nei polli il pigostilo o portacoda

**cichèt** (s.m.) - fr. *chiquet* (gocchetto) = cicchetto - bicchierino di grappa o di liquore - ramanzina - rimprovero

*dà 'n cichèt* = fare un rimprovero - dare una ramanzina

**cicià** (v.) - lat. volg. *suctiare* attraverso un *sücià* ma, più probabilmente, dallo spagnolo *chichar* (succhiare) = succhiare - scherzosamente: bere vino

**ciciabrügni** (s.m.) - da *cicià* e *brüigna* = faccina minuta - personcina smilza, smunta

**ciciacàvre** (s.m.) - da *cicià* e *càvra* = succiacapre (uccello)

**ciciarà** (v.) - ital. *chiacchierare* = chiacchierare - parlare senza cognizione di causa

*ciciàra püsé poc* = sputa meno sentenze - non discutere troppo

**ciciaramét** (s.m.) - v. *ciciarà* = intrecciarsi di chiacchiere - chiacchierio

*gh'è 'n pe 'n ciciaramét* = è in corso un gran chiacchierare

*gh'è 'n gir an ciciaramét* = si fa gran parlare ovunque (su qualche argomento)

**ciciarèt (ciciarèta)** (s.m.) - v. *ciciarà* = chiacchierone - che parla troppo - chiacchierino

**ciciarina** (s.f.) - v. *ciciarà* = chiacchierina - cingallegra - (uccello)

**cicini** (s.m.) - probabilmente onomat. come l'ital. *zinzino* = zinzino - pezzettino o quantità piccolissima

**cicio** (s.m.) - secondo alcuni da (*sal*)/*siccìa* (napoletano *salciccìa*) cioè *sale e carne*;

forse invece da una voce infantile derivata da *cicià* (succhiare) cioè *carne tenera*, più da succhiare che da masticare = carne - polpa - ciccìa

*chi òs ché i è pié de cicio* = queste ossa sono ricche di polpa

*'l sprefùnda 'n de 'l cicio* = sprofonda nella ciccìa - è tutto ciccìa

*'l è cicio stàgn* = è carne soda

**cicip e ciciàp** (locuz. onomat.) = una parola tira l'altra, e simili

*'l s'è metìt a ciciarà e cicip e ciciàp è burlàt sò 'l meâdé* = ha cominciato a chiacchierare e, una parola tira l'altra, è suonato mezzogiorno

**cicirimbàcula (cincirimbàcula)** - forse di origine onomatopeica, come termine scherzoso per indicare qualche cosa che risuona e di poca importanza - Una derivazione da *cicer in bacula* (cece nel baccello) che farebbe supporre trattarsi di qualche recipiente contenente ceci o sassolini per produrre rumore (da usare ad esempio durante la settimana santa quando si legano le campane) non può essere tenuta valida perché non si è trovato alcuno che sappia quale significato avesse la parola in questione

*'l sta töt al de a gratàs la cincirimbàcula* = sta tutto il giorno a grattarsi la cincirimbacula - (a poltrire senza concludere nulla)

**ciciù** (s.m.) - v. *cicià* = tettarella (anche *ciüciòt*) - chi succhia molto

**ciciulà** (v.) - lat. volg. *succulare* = succhiare insalivando (come si fa con le caramelle)

*ciciulà i òs* = succhiare le ossa per toglierne ogni brandello di carne

**ciculàt** (s.m.) - ital. *cioccolato* dall'azteco *chocolatl* = cioccolato

*ciculàt biót* = cioccolato nudo, senza carta protettiva - cioccolato da copertura.

*ciculàt mandurlàt* = cioccolato con mandorle (più comunemente con nocciole)

*ciculàt giandüia* = cioccolato fatto con cacao e nocciole polverizzate

*ciculàt amàr* = cioccolato "fondente"

*'l è 'n ciculàt* = è un uomo dappoco

**ciculàta** (s.f.) - v. *ciculàt* = cioccolata (bevanda)

**ciculatér** (s.m.) - v. *ciculàt* = cioccolataio

*fa 'na figüra de ciculatér* = fare una figura da cioccolataio (una figura barbina)

**ciculatì** (s.m.) - v. *ciculàt* = cioccolatino

**ciél** (s.m.) - lat. *caelum* = cielo

*la sa 'l ciél* = lo sa il cielo

*laür ch'i sta gna 'n ciél gna 'n tèra* = cose che non stanno nè in cielo, nè in terra - cose assurde

**cièp** (s.m.) - lat. *clappus* (chiappo) = tagliola - trappola a scatto per uccelli o piccoli animali

**cièpa** (s.f.) - probabilmente da *ciapì* (chiappino) nome scherzoso del diavolo = la madre del diavolo

**ciéra** (s.f.) - gr. *kara* attraverso il francese antico *chière* = viso - aspetto del viso

*èsga bèla ciéra* = avere un aspetto sano

*'na ciéra de 'mperadür* = una faccia da imperatore (un viso che sprizza salute)

*dà o fa 'n piàt de bèla ciéra* = dare o fare un piatto di buona accoglienza

*fa bèla ciéra* = accogliere cordialmente  
*mèt sò ciéra* = diventare florido in viso  
*'na brüta ciéra* = un viso che denota malattia - brutto ceffo

**cièrec** (s.m.) - lat. *clericus* = chierico

**cièrega** (s.f.) - lat. *clericus* = tonsura dei preti

**ciereghèt (ciereghi)** (s.m.) - lat. *clericus* = chierichetto - uovo al tegame (paragonato ad un chierichetto per il rosso del tuorlo circondato dal bianco dell'albume)

**cierùs** (agg.) - v. *ciéra* = cordiale - dal viso cordiale - che accoglie benevolmente

**ciéša (giéša)** (s.f.) - lat. *ecclesia* = chiesa  
*'n òm de ciéša* = uomo religioso, praticante  
*'n po' de ciéša e 'n po' de Santissem, sa tira inàc' benissem* = un po' di chiesa e un po' di Santissimo, si va avanti benissimo  
*'l va mià 'n ciéša* = non è praticante

**cifù** (s.m.) - fr. *chiffon* (straccio - pezza...) o, meno persuasivamente, da fr. *chifonnier* (stipo a cassetti) = tavolino da notte - comodino

**cilàpa** (s.f.) - ital. *cialappa* = cialappa

**cilinder (cilindro)** (s.m.) - lat. *cylindrus* = cilindro  
*cilindro* = cappello a cilindro - pianino a cilindri - sciocone

**cimbalà** (v.) - v. *cimbali* = parlare a vanvera per l'ubriachezza

**cimbali** (s.m.) - lat. *cymbalum* = voce scherzosa usata solo nelle espressioni *vès an cimbali* e *na 'n cimbali* (essere o andare in cimbali) = vaneggiare - essere o diventare ubriaco

**cimberli** (s.m.) - da *cimbali* con terminazione *erli* di tipo svizzero (forse introdotta dal linguaggio dei mercenari svizzeri) = sciochino - uomo di poco criterio e incostante

**cimènt** (s.m.) - lat. *caementum* = cemento - cemento

**cimentà** (v.) - lat. *caementum* = cementare - provocare  
*cimèntem mià* = non provocarmi

**cimitére** (s.m.) - lat. *coemeterium* = cimitero

**cimùsa (simùsa)** (s.f.) - lat. volg. *cimussa* = cimosa

**cinc** (num.) - lat. *quinque* = cinque

**cincènt** (num.) - lat. *quingenti* = cinquecento

**cinciapèt** (s.m.) - probabilmente da *ciciarèt* (che chiacchiera da saccante) modificato con *ciapèt* (sciochino) = pettegolo - persona dappoco

**cinquanta** (num.) - lat. *quingenta* = cinquanta

**cinquantà** (v.) - probabilmente non da *cinquanta*, ma da *sic in quanto* (così perchè) nel significato di sottilizzare, cavillare e quindi perdere tempo = tirare in lungo - discutere ritornando sempre sullo argomento  
*'l süta a cinquantàla* = continua a tirare per le lunghe  
*s' ta ste lé a cinquantàla?* = cosa stai lì a discutere?

**ciòc** (agg.) - probabilmente da ital. *cionco*, deverbale da *cioncare* (ted. *schenken* versare da bere), con una certa assimilazione di *ciucà* (da *clocca* = campana) nel significato di "stare per cadere" = ubriaco - intontito - confuso

*ta sé ciòc de gràpa* = sei ubriaco di grappa (dici spropositi)

*ciòc ciuchét* = ubriaco fradicio

*ciòc 'mè 'n pursèl* = ubriaco come un maiale

*ciòc trebatit* = ubriaco stravolto

*so ciòc an de cràpa* = sono ubriaco in testa (ho la testa confusa)

*gh'è 'l Signür d'i ciòc* = c'è un Dio per gli ubriachi = il Signore protegge quelli che combinano sciocchezze

**ciòc** (s.m.) - lat. *soccus* = v. *sòc*

lat. *clocca* e ital. *chiocco* = baccano di voci discordanti - discussione - litigio rumoroso - esibizione o accentuazione di importanza - chiasso

*'l à metit' sò 'n ciòc* = ha dato tanta importanza (ha fatto tanto rumore) per qualche cosa

*gh'è 'n pe 'n ciòc* = è in corso un rumore di discussioni

**ciòca** (s.f.) - lat. *clocca* (campana) = campanaccio delle mucche

da *ciòc* = ubriacatura

*ciapà la ciòca* = ubriacarsi

*na 'n d'i ciòche* = andare ad ubriacarsi (in tale significato anche: *ciùca*)

**ciöf** (s.m.) - long. *zupfa* = ciuffo

**ciót** (s.m.) - lat. volg. *claudus* = chiodo

*ciót de garòfol* = chiodo di garofano

*'l è 'n ciót* = è un chiodo (è persona difficile e aspra)

**cip** (escl.) - onomat. dal *cip* degli uccelli = no - non m'incanti - ci vuol altro - e simili

*"T' é pagàt?" "Cip!"* = "Hai pagato?" "Stai fresco! Col cavolo!"

**cipà** (v.) - onomat. dal *cip* degli uccelli = cinguettare - mettersi in mostra con chiacchiere o con atteggiamenti (si dice soprattutto di ragazze che vogliono apparire graziose e interessanti) - fare ragionamenti un po' strani

**cipirimèrli** (s.m.) - voce fantasiosa costruita su *cip* e *merlo* = sberleffo - cippirimerli (cioè il puntare il pollice al naso agitando le altre dita in segno di scherzo)

**circà** (v.) - lat. tardo *circare* (muoversi in cerchio nei dintorni) = cercare - tentare - chiedere

*circà sö* = chiedere l'elemosina - raccogliere oboli

*cìrchem nigót* = non chiedermi nulla

*'l à circàt de cupàl* = ha tentato di ucciderlo

*cìrca de faga capì* = tenta (trova il modo) di fargli comprendere...

*no' gh'è cumè circà per truà* = non c'è niente come il cercare per trovare (chi cerca trova)

*'l püdia circà e mai truà* = poteva cercare e non trovare mai, cioè non poteva trovare di meglio

**circèl** (s.m.) - lat. *circellus* (diminutivo di *circus* diverso

dal normale *circulus*) = cerchietto - cerchio per gioco dei ragazzi

**cìrcol** (s.m.) - lat. *circulus* = circolo (in tutte le accezioni)

**cìrcòt** (agg.) - v. *cìrcà* = che ha per abitudine o per vizio di chiedere qualche cosa  
*fra (frat) cìrcòt* = frate questuante

**cìrculàr** (agg. e s.f.) - v. *circulus* = circolare

**cìrilo** (s.m.) - da *Cirillo*, personaggio del *Corriere dei piccoli* = gonzo - petulante

**cìspa** (s.f.) - lat. tardo *cystis* incrementato con *lippus* = cìspa - letame liquido

**cìste** (s.f.) - lat. *cystis* = cisti

**cità** (s.f.) - lat. *civitas* = città

**cìto** (avv.) - lat. *aceto* (imperativo di *acere* = sta zitto) = zitto! - silenzio  
*cìto* = zitto! - zitti!

**ciùca (ciòca)** = v. *ciòca*

**ciucà** (v.) - lat. *clocca* (voce gallica per *campana* - qualche cosa che batte) attraverso il dialettale *ciòc* (rumore) che deriva dallo stesso termine = battere contro qualche cosa facendo rumore (si dice, in particolare, di oggetti contenuti in un recipiente, quando questo viene agitato) - stare per cadere, per andare in pezzi

*chèla piànta lé la ciòca, me teàla* = quella pianta sta per cadere, bisogna tagliarla  
*fa ciucà i palànche 'n secòcia* = fare tintinnare le monete in tasca

*'l me ècio 'l ciòca 'n po'* = il mio vecchio è un po' malfermo di salute

**ciuchetà** (v.) - da *ciùca* = sbevazzare vino

**ciuchetù** (agg. e s.m.) - da *ciuchetà* = ubriacone - beone

**ciucià** (v.) - lat. *succulare* (v. *ciciulà*) assimilato a *cicià* = succhiare il latte

**ciuciòt** (s.m.) - v. *ciucià* = tettarella

**ciudèl (ciudaröl)** - da *ciót* = fungo chiodello (armellaria melea)

**ciudèl** (s.m.) - da *ciót* = chiodino

**ciuici** (s.m.) - onomatopeico = cingallegra piccola turchina

**ciùla** (agg. e s.m.) - da *ciulà* = stupido - di scarsa intelligenza

**ciulà** (v.) - lat. volg. *gyrulare* passato al significato di *raggirare* - *ciurlare*. Può darsi che sia stato presente, nella formazione della parola, un'influenza dello spagn. *chulàr* di significato simile = imbrogliare - dare una "fregatura" - unirsi carnalmente

**ciulàda** (s.f.) - da *ciulà* = inganno - imbroglio - copula da *ciùla* = stupidaggine

**ciumbi** (s.m.) - dal bergamasco *ciombo* (ubriaco) passato inspiegabilmente a significare maialino = maialino, porcellino

*gras 'mè 'n ciumbi* = grasso come un maialino

**clàc** (s.m.) - onomat. o dal fr. *claque* (a sua volta onomat. col significato di caloscia) = caloscia - soprascarpa di gomma

**clèr** (s.f.) - fr. *claire* (graticcio) o *clair* (chiaro) intendendosi chiusura ad inferriata, chiara = saracinesca (di negozi, ecc...)

**clisé** (s.m.) - fr. *clichée* = impianto (termine tipografico) - cliscé

**co** (s.m.) - lat. *caput, capitis*, ridotto dapprima normalmente a *cap*, poi, per caduta tipica settentrionale della *p*, portato a *cò* e *co* = testa - capo  
*'n co al punt* = al termine del ponte (cfr. Dante: "in co del ponte presso Benevento")

*na 'n co ai laùr* = finire le cose, i lavori

*ègn an co* = venire in mente - ricordare

*na fò del co* = uscire di testa - dimenticare

*'l co del gramisèl* = il bandolo del gomito

*dulùr de co* = male di testa - preoccupazione - persona che dà preoccupazioni

*ga òl an po' de co* = occorre un po' di buon senso

*sènsa co* = sventato - sventatamente

*de co a pé* = da capo a piedi

*ègn a co* = suppurare - avere uno sviluppo conclusivo

*vèšga 'n del co* = avere in mente - progettare

*giramét de co* = capogiro - vertigine

*fa na 'l co* = tentennare il capo - fare confondere o

distrarre - fare uscire di senno

*sbasàga 'l co a ü* = ridimensionare qualcuno - fargli calare le arie

*ultàga 'l co a ü* = fare cambiare opinione a qualcuno -

raddrizzarne il discernimento e i propositi

*picà det al co* = battere la testa contro... - convincersi

arrendendosi all'evidenza o dopo aver sbagliato

*tra a co* = realizzare - concludere

*mancà 'na rüdèla 'n del co* = mancare una rotella in

testa - non ragionare bene - essere un po' matto

*co de bés* = capo di biscia - cervellino

*'n co de töt* = in conclusione

*tègn vergü volt de co* = tenere qualcuno a stecchetto

(risparmiando soprattutto il cibo)

*'n co de ài* = un bulbo di aglio

*'l co de la rōda* = parte lineea centrale della ruota del

carro contenente la *bisula* cilindrica di ghisa che avvolge la sala

**cōa** (s.f.) - lat. *covum* (forma arcaica di *cavum* = il contenuto della mano) attraverso il plurale *cova* = covone - il fastello di spighe che sta nel pugno del mietitore

**còc'** (agg.) - da *cōs* (cuocere) il cui participio passato è *cüšit* = cotto

*'l è còc'* = è cotto, innamorato cotto

*tri bùi l'è còcia* = tre bollori ed è cotta - manca poco ed è terminato

**còc** (s.m.) - da *cocò*, voce infantile per *uovo* = ovulo (fungo)

**cōc** (s.m.) - lat. *coquus* = cuoco

**còca** (s.f.) - onomat. (cfr. *cuculà*) = voce infantile, e desueta, per castagna

**cocò** (s.m.) - onomat. da *co-co-dè* = uovo (voce infantile)

*tò 'l cocò* = toh l'ovetto! (si dice ironicamente a chi accampa pretese ingenuie)

**còfen** (s.m.) - lat. *cofinus* = cofano - bara

**cògnet** (agg.) - lat. *cognitus* = competente - esperto

**cognós** (v.) - lat. *cognoscere* = conoscere - distinguere  
*sa cognós pò la smàgia* = non si distingue più la macchia

*sa cognós cumè ca 'l la séra mià* = bisogna pensare che non lo sapesse

**cògo** (s.m.) = dal veneto *cogo* = cuoco (intendendosi sopraffino) - Si usa solo scherzosamente.

**còguma** (s.f.) lat. *cucuma* = bricco - cuccuma - donna piccoletta

**coiò!** (escl.) - da *cuiù* = caspita!

**còl** (s.m.) - lat. *collum* = collo - bagaglio - colle

*còl de la ma* = polso (collo della mano)

*còl del pe* = articolazione fra il tarso e il metatarso

*ciapà per al còl* = prendere per il collo - costringere qualcuno a condizioni pesanti

*tirà 'l còl* = strozzare (soprattutto dei polli) - desiderare molto (v. *šlungà 'l còl*)

*šlungà 'l còl* = avere desiderio di una cosa e non poterlo soddisfare

**còla** (s.f.) - lat. volg. *colla* = colla

*còla graèla* = colla forte (in origine *còla granèla* perchè solidificata in grani, poi usualmente in lastre)

*còla de pès* = colla di pesce

(s.f.) - lat. *colere* (coltivare) = aiola (specialmente degli orti)

**colòmia** (s.f.) - etimologia ignota = finzione

Voce desueta, per quanto ci risulta, che riportiamo da Facchetti senza certezza che sia esatta considerato che il testo presenta errori di stampa

**colt** (agg.) - lat. *calidus* = caldo

(s.m.) - lat. *calidus* = calore

*'l bumbo del colt* = il momento del massimo calore estivo

*vès colt de...* = essere frettoloso, ansioso di... molto disposto a...

*tègn an colt* = mantenere calda una vivanda

*ta la cünte 'ntàt ca l'è còlda* = te la racconto mentre è calda (notizia calda calda)

*colt de ma frèc' de cör* = caldo di mano, freddo di cuore

*colt mè 'n smòì* = caldo come un ranno

*'l te 'l colt* = mantiene il calore

*ciapàsela còlda* = prendersela calda - darsi molto da fare

*'l è colt de na* = è caldo di andare - ha molta fretta di andare

**colùbia** (s.f.) - lat. *colluvies* (acque sporche) = brodaglia in cui si pongono avanzi di cucina, scarti di verdure e simili per nutrimento dei maiali - brodaglia - minestra pessima e molto brodosa - rigovernatura

**còme** (s.f. plur.) - lat. *coma* o direttamente dal greco *komè* (chioma) = criniera del cavallo

**còmot** (s.m.) - lat. *commodus* = gabinetto di decenza - il contenuto del pozzo nero

*as del còmot* = seggia da cesso

(agg.) = comodo - largo (di abiti) - lento nell'agire

*'l è fra còmot* = è frate comodo - è pacifico, lento

**còmuda** (s.f.) - lat. *commodus* = seggetta - specie di poltrona con apertura rotonda al centro del sedile e vaso da notte sottostante

**con (co')** (prep.) - lat. *cum* = con

altre forme: *cont* - *con töt*

*co' sto colt* = con questo caldo

*cont al colt* = col caldo

*con töt sò pàder* = con suo padre

*con töt sò màder* = con sua madre

**condemànc** (locuz. avv.) - composto di *con* - *de* - *manc* (con - di - meno) = facendo a meno

**cònsol** (s.m.) - lat. *consul* = console (voce ormai quasi scomparsa anche nel suo ultimo impiego: *cònsol d'i aque* = console delle acque, campiere addetto all'irrigazione)

**cop** (s.m.) - secondo alcuni dal lat. tardo *cuppa* (piccolo vaso), ma non è etimologia molto persuasiva. Tiraboschi suppone derivi da *cooperire* (coprire) forse con qualche ragione. Si veda il napoletano *'n còppa* (sopra, in cima) e il siciliano *còppola* (berretto - copricapo) che danno l'idea del coprire in alto. Nel lat. med. (sec. X) *copus*, in carte bergamasche = tegola - coppe (al gioco delle carte)

*'l è 'n cop* = è pesante da sopportare - persona noiosa (cfr. napoletano *è 'nu cuòppo antàcido*) - è un brocco, un incapace

*chèl che sta sura i cop* = quello che sta sopra le tegole, il Padreterno

**copa** (s.f.) - secondo alcuni da lat. *cuppa*, ma si veda *cop* = coppa (salume ottenuto insaccando lombo di maiale crudo e aromatizzato)

(s.f.) lat. *cuppa* = coppa (sportiva)

**còpia** (s.f.) - lat. *copula* = coppia - copia

*i dispiešè i ve šemper an còpia* = i dispiaceri vengono sempre in coppia

*'n sè nac' an còpia* = siamo andati insieme

**cor** (v.) - lat. *currere* = correre

*'l cor che 'l sa 'nvèrsa* = corre tanto che si rovescia all'indietro (corre velocissimo)

*cor šo i punc'* = sfilarsi dei punti dal ferro per fare la maglia

*cor adré* = rincorrere - seguire con docilità o con entusiasmo (*cor adré a la moda*) - rincorrere un successo o simile

*val mià cor: val rià a ura* = non serve correre, serve arrivare in tempo

*cor 'mè 'n visinèl* = correre veloce, come una serpe  
*dopo i quarànta i agn i cor* = dopo i quaranta gli anni corrono  
*me cor co' 'l laurà* = bisogna affrettarsi col lavoro

**cör** (s.m.) - lat. *cor* = cuore  
*ma šbat al cör* = mi batte affannosamente il cuore  
*šbatimènt de cör* = batticuore  
*m'è nac' al cör an funt ai pe* = mi è andato il cuore nei piedi - mi è mancato tutto il coraggio  
*'l ma strèpa 'l cör* = mi strappa il cuore - mi fa tanta compassione  
*'l è 'n gran de cör* = è tanto generoso - è tanto buono con gli altri  
*m'è egnit an cör* = mi sovviene - mi sono ricordato - mi è passato per la mente - ho pensato (... di fare, di andare ecc...)

**corda** (s.f.) - lat. *chorda* = corda  
*'l ma te sò la corda* = mi tiene in forse, in attesa di una risposta  
*'l va adré a tirà la corda* = sta tirando la corda (finché si spezza)  
*dàga corda* = dare corda - invogliare

**córen** (s.m.) - lat. *cornu* = corno  
diminutivo: *curnì - curnèt*  
*fa i córegn* = fare le corna - (per scongiuro - per infedeltà coniugale) - non servirsi più del solito negozio  
*'l gh'à rumpìt i córegn* = gli ha rotto le corna (lo ha picchiato, con annessa l'idea del castigo)  
*ciapàs per i córegn* = prendersi per le corna, litigare

**còrno** (s.m.) - lat. *cornu* = corno (per calzare le scarpe)  
*'n corno!* = un coriolo! (negazione)  
*'l capés an còrno* = non capisce un corno, non capisce un'acca

**còro** (s.m.) - lat. *chorus* = coro (di voci) - coro (spazio dietro l'altare nelle chiese) detto anche *puscòro*

**còrp** (s.m.) - lat. *corpus* = corpo - corpetto - corpo (dimensione del carattere tipografico)  
*'l s'è metìt det ànima e còrp* = si è impegnato anima e corpo, totalmente  
*na de còrp* = defecare - avere beneficio di corpo  
*sa pòl mià salvà l'anima e po' a 'l còrp* = non si può salvare l'anima e anche il corpo - non si può seguire lo spirito e anche la carne

**cort** (s.f.) - lat. *curtis* = corte (più che *cortile* la parola significa complesso di abitazioni intorno ad un cortile o spiazzo)  
*'l sta 'nde la cort d'i Ros* = abita nella "corte" dei Rossi

**cört** (agg.) - lat. *curtus* = corto  
*'l è 'n po' cört* = è un po' corto (di mente)  
*a fala cürta* = facendola corta - per dirla in poche parole  
*cört de pèl* = corto di pelle (quando chiude gli occhi si apre altrove - si dice a chi si è lasciato sfuggire un peto)

**cös** (v.) - lat. volg. *cocere* = cuocere  
*cös de rabia* = cuocere (struggersi) di ira o di invidia  
*'l ma fa cös* = mi fa cuocere (mi fa morire di ansia)  
*lasà cös an del sò bröt* = lasciare cuocere nel suo brodo - lasciare che si levi d'impiccio - non perdere tempo a discutere con lui  
*batešàt col bröt de salàm* = battezzato con il brodo di salame - zoticone - ignorante  
*fa cös* = cuocere (transitivo) - cucinare

**còsa** (s.f.) - lat. *coxa* = coscia (molto meno usato del sinonimo *galù*)

**cost** (s.m.) - lat. *constare* estratto come sostantivo deverbale = costo

**còsta** (s.f.) - lat. *costa* = costa - costola - bietola - fianco (termine dei muratori) - costura  
*'l m'à rumpìt i còste* = mi ha rotto le costole - genericamente: mi ha sconquassato  
*fa na i còste* = far andare (cuocere) le bietole (così dette per la costola bianca delle foglie)  
*mèt al quadrèl an còsta* = collocare il mattone poggiandolo sul lato lungo e stretto (per il lato più corto è 'n pe = in piedi)  
*mètes an costa* = porsi di fianco, al bordo  
*sò la còsta del lèc'* = sulla sponda del letto  
*tiràs sò 'na costa* = riprendere un poco di vigore - rianimarsi (anche moralmente)

**cot (cut)** - (s.f.) - lat. *cos, cotis* = cote

**còtica** (s.f.) - lat. volg. *cutica*, cioè "della *cutis*" della pelle = gonfiore della pelle causato da punture d'insetti

**cotùrno (cutùrno)** (s.m.) - lat. *cothurnus* (calzatura degli attori drammatici) = stivale di gomma

**craàta** (s.f.) - fr. *cravate* = cravatta  
*craatì* = cravattina - cravatta a farfalla

**crac** (locuz. onomat.) = crac (indica rumore di qualche cosa che si schianta)  
*èc' cumè crac* = vecchio come il cucco  
*craco* (s.m.) = rumore di rottura = *'l à fac' an cràco bestiàle* = ha fatto uno schianto enorme

**cràfen** (s.m.) - ted. *krapfen* = sgonfiotto (specie di frittella) - scherzosamente: pugno  
*'l gh'à mulàt an cràfen* = gli ha mollato un pugno

**cràpa** (s.f.) - etimologia incerta, forse da lat. *caput* (cfr. meridionale *càpa*) e lat. volg. *carapa* (sasso) analogamente a *còccia*, scherzoso per *capo* = capo - testa  
*val piüsé la cràpa che la sàpa* = vale di più la testa che la zappa  
*cràpa de cumisàre* = testa di commissario prefettizio (che non si può convincere a fare diversamente da ciò che ha deciso)  
*che cràpa!* = che testardo!  
*'l è 'na crapa!* = è una testa (dura) - è una testa (fina)  
*cràpa büša* = testa bucata - testone - testardo

**crapàda** (s.f.) - da *crapa* = testata - colpo dato con la

testa - colpo ricevuto sulla testa urtando contro un ostacolo

**crapù** (agg.) - v. *cràpa* = testone - zuccone - testardo

**crapunišia** (s.f.) - v. *cràpa* e *crapù* = testardaggine

**créa** (s.f.) - lat. *creta* = creta  
*tèra créa* = creta

**creà** (v.) - lat. *creare* = creare

**creànsa** (s.f.) - spagn. *crianza* (buon allevamento) = creanza

**credènsa** (s.f.) - lat. *credere* (affidare) nel significato di mobile cui si affida la conservazione del cibo = credenza (della cucina)

**crèdet** (s.m.) - lat. *creditum* = credito  
*me endie a crèdet* = io vendevo a credito (scherzoso a chi ha un viso malinconico)

**creditùr** (s.m.) - lat. *creditor* = creditore

**crèma** s.f.) - fr. *crème* = crema

**cremâsc** (agg.) - da *Crema* = cremasco  
*'n mestér cremâsc* = un lavoro fatto male (l'espressione risale a qualche fatto antico di cui non v'è memoria)

**cren** (s.m.) - ted. *kren* = rafano selvatico

**crena (clena)** (s.f.) - lat. *crena* (tacca) = incrinatura - fessura - piccola crepa - cruna dell'ago

**crèp** (agg.) - lat. *crepare* = incrinato - che ha una o più crepe

**crèpa** (s.f.) - lat. *crepare* = crepa - incrinatura

**crepà** (v.) - lat. *crepare* = morire  
*crepàs* = creparsi - fare crepe  
*crèpa pànsa, ma mià ròba vansa* = spaccati, pancia, ma non lasciare roba  
*quànda gu n'è pö, crèpa 'l àšen e chël ca gh'è sô* = quando non c'è più danaro, muore l'asino e chi ci sta sopra  
*i crèpa cumè i musche* = muoiono come le mosche - ne muoiono tanti

**crès** (v.) - lat. *crescere* = crescere - aumentare - essere in soprappiù - traslato: seccare - annoiare  
*i à cresìt i prése* = hanno aumentato i prezzi  
*crès töt* = tutto aumenta (di prezzo)  
*mai ca ma crèse mila franc* = mai che mi avanzino mille lire  
*la turta la crès* = la torta cresce (aumenta di volume - lievita)  
*ta crèset* = sei in soprannumero - stai annoiando

**crèšima (crèšma)** - lat. crist. *chrisma* = cresima - correzione manuale  
*'l gh'à dac' la crèšima* = gliele ha suonate

**crèšimà** (v.) - da *crèšima* = cresimare - dare una buona dose di busse

**crèsp** (agg.) - lat. *crispus* = crespo

**crèspa** (s.f.) - lat. *crispus* = crèspa - grinza - piccola ruga

*'l gh'à i crèspe 'nturno a i òc'* = ha le rughe intorno agli occhi

**crèspà** (v.) - v. *crèsp* = increspare  
*'ntònc crèspàt* = intonaco granuloso

**crèspì** (s.m.) - v. *crèspa* = ventaglio pieghevole - ventaglio in genere

**crest** (s.m.) - lat. *Christus* = cristo (usato non come nome proprio, che suonerebbe *Cristo* anche nel dialetto, ma come nome comune nell'espressione *por crest* = poveretto - pover'uomo - femminile: *póra crista*)  
*crest* è anche = puntello costituito da un palo sormontato da una traversa, con due braccia a V che dal palo si congiungono alle estremità della traversa suddetta (termine dei muratori) - spiacenti per il buon gusto, ma l'etimologia sembra essere la stessa

**crèsta** (s.f.) - lat. *crista* = cresta  
*crèsta de gal* = celosia (pianta da fiore)  
*šbasà la crèsta* = perdere la baldanza, la superbia

**crèt** (v.) - lat. *credere* = credere  
*laùr cha sa pöl gna crèt* = cose incredibili (che non si possono nemmeno credere)  
*crederès!* = puoi ben credere! voglio ben credere!  
*chi nàa a crèt* = chi avrebbe mai pensato, mai creduto

**crèta** (s.f.) - lat. *creditum* = credito  
*fa crèta* = fare credito  
*na a crèta* = fare spese a credito

**cri** (s.m.) - lat. *crinis* = crine

**cribe** (s.m.) - lat. *cribrum* = cribro - crivello

**cribià** (v.) - lat. *cribrum* = passare al cribro

**crìca** (s.f.) - onomat. dal rumore della molla che scatta = toppa della serratura - meccanismo della serratura

**crìstàl** (s.m.) - lat. *crystallus* = cristallo  
*crìstàla* = biglia di cristallo (per i giochi dei ragazzi)

**crìstalerìa** (s.f.) - lat. *crystallus* = cristalleria - dotazione di bicchieri e simili in vetro o cristallo in una casa

**crìstère** (s.m.) - lat. *clyster* = clistere  
(formato da *perèta* e *buchì*)

**crìstìa** (agg. e s.m.) - lat. *christianus* = cristiano  
*crìstiani!* = esclamazione equivalente ad accidenti! e simili  
*'l màie po' a me che so 'n crìstìa* = lo mangio anch'io che sono un cristiano (dunque puoi mangiarlo anche tu - è buono anche per te)  
*'l è 'n parlà de crìstìa* = è un parlare onesto  
*chèsto 'l è 'n po' püsé crìstìa* = questo è un po' meglio, più ben fatto  
*i crìstìa* = gli uomini (in contrasto con *i bèstie*)

**crìtec** (agg.) - gr. *kritikòs* = difficile da accontentare - di gusti e opinioni difficili

**cròf** (s.m.) - lat. *corvus* = corvo - persona che si compiace di frugare, a scopo di maldicenza, nei fatti altrui

**cròl** (s.m.) - lat. volg. *c(o)rrot(u)llare* = crollo

**crònec** (agg.) - lat. *chronicus* = cronico (detto solo di ammalati)

**cròpa** (s.f.) - prov. *cropa* forse dall'alto ted. *Kruppa* = groppa - sudiciume - strato di sudiciume accumulato sulla pelle (in tale senso anche al plur.: *cròpe*)

**cròsa (clòsa)** (s.f.) - lat. *glocire* (chiocciare) = chioccia

**cruàt** (s.m.) - ital. *croato* = croato - irreligioso - ottuso di mente

**cruati** (s.m.) - fr. *cravate* = cravattina -  
*ciapà per al cruatì* = prendere per il collo

**crucànt** (agg. e s.m.) - fr. *croquant* = croccante - dolce di mandorle o arachidi tenute insieme da caramello

**crucefés** (s.m. e agg.) - lat. *cruci fixus* = crocefisso

**crudà** (v.) - v. *crulà* di cui *crudà* sembra essere una semplice variante = crollare - cadere a terra (di frutti)

*cróda i fòie* = cadono le foglie

*'l cróda de sugn* = casca dal sonno

*crudà i caèi* = cadere i capelli

*quànda 'l pum 'l è mariüt al cróda* = quando la mela è matura cade

**cruèl** (s.m.) - lat. tardo *cribellum* = crivello - setaccio per pulire il frumento - tamburello per il gioco detto appunto del tamburello

**crumpà (cumprà - cumpà)** - lat. *comparare* = comprare - avere partorito (nei tempi composti) - essere incinta (nei tempi semplici)

*la crumpa* = è incinta

*'l à crumpàt tri scèc'* = ha partorito tre figli

*i la crùmpa con nigót* = lo comprano con niente - se lo accattivano con un nonnulla

**crus** (s.f.) - lat. *crux* = croce

*'l è la me crus* = è la mia croce, la mia afflizione

*fàga sö 'na crus* = tracciare sopra una croce - cancellare - chiudere una partita - rinunciare

*'l m'à metìt an crus* = mi ha tormentato, mi ha soffocato

*crušì crušèta, 'l diàol ta spèta* = crocina crocetta, il diavolo t'aspetta (piccola filastrocca dei bambini)

**crüsca** (s.f.) - alto ted. *crusc* = crusca

*'l è stac 'an crüsca fin dèš* = è stato in crusca finora - non si è più visto (con riferimento all'uso di porre le lumache vive in un recipiente contenente crusca perché si purghino di ciò che contengono nell'apparato digerente; operazione che dura parecchi giorni)

*aqua de crüsca* = acqua calda in cui è stata posta crusca, ritenuta buona per bagni rinfrescanti

**crüse** (s.m.) - v. *crüsàs* = cruccio

**crušé** (s.m.) - fr. *crochet* = uncinetto

**crušéra** (s.f.) - lat. *crux* nel significato di disposizione a croce = crociera di corsie d'ospedale

**crušetù** (s.m.) - v. *crus* = maglia o corpetto a maglia da uomo

**crušì** (agg.) - lat. *crux* = crocino (usato solo nella espressione *punt crušì* = punto croce (nel ricamo))

**crüsiàs** (v.) secondo alcuni da fr. antico *se corroucier*, ma assai più verosimile da lat. *crucior* (mi addoloro) = cruciarsi

**crüsta** (s.f.) - lat. *crusta* = crosta

*gratàs i crüste* = grattarsi le croste - godersi i propri guai

*pestà i crüste* = picchiare (le croste a) qualcuno

*crüsta de pa, de furmài* = crosta di pane - pezzo di pane secco - la parte del formaggio vicina alla superficie

**crüt** (agg.) - lat. *crudus* = crudo

*chi la òl crüda, chi la òl còcia* = c'è chi la vuole cruda e chi cotta - ognuno è di parere diverso

**cüa** (s.f.) - lat. *cauda* = coda - strascico

*menà la cua* = scodinzolare

*ciapà per la cua* = prendere all'ultimo momento

*chi gh'à la cua la mùsa* = chi ha la coda la lascia scorgere

*cua de rat* = coda di topo - (lima sottile e rotonda)

*èšga la cua bianca* = avere fama poco buona

*la fèvra la gh'à lasàt 'na cua* = la febbre gli ha lasciato uno strascico di malessere

*estit co' la cua* = abito con lo strascico

**cüa güsa** (s.f.) - da *cua* e *gös* = (coda aguzza) codone (uccello)

**cuà** (v.) - lat. *cubare* = covare - coccolare

*cuà quac malàn* = covare qualche malattia - avere una malattia in incubazione

*'l cüa vergót* = medita qualche cosa

**cuàda** (s.f.) - v. *cuà* = covata

*'l gh'à 'na cuàda de scèc'* = ha una quantità di figli

*i è töc' de la stèsa cuàda* = sono tutti figli degli stessi genitori

**cuàl** (s.m.) - v. *cua* = larga striscia di cuoio che unisce le due stanghe del carro passando sotto la coda del cavallo

**cùbia** (s.f.) - v. *còpia*

**cubià** (v.) - lat. *cubare* = dormire (voce quasi desueta) - anche accoppiare (ma in tale caso è semplice deformazione di *cupià*)

**cübiànc** (s.m.) - ital. *cul - bianco* = culbianco - secondo Facchetti: balestruccio

**cübo** (s.m.) - lat. *cubus* = cubo

**cücà** (v.) - gr. *kykkos* lat. tardo *cuccus* (balordo) da cui anche lo spagnolo *cucar* (burlare - infiocchiare) = prendere (con astuzia)

*de ché ta ma cüchet* = per di qua mi prendi! Non mi imbrogli!

**cücàgna** (s.f.) - secondo alcuni dal prov. *cocanha*

- derivato dal got. *kōka* (torta) ma forse da *cūcà* (prendere con astuzia, con destrezza) = cuccagna  
*àlber de la cūcàgna* = palo del gioco della cuccagna
- cūcarōla** (s.f.) - v. *cūcà* = piccolo arnese di ferro che si poneva sulla punta del fuso (voce desueta)
- cuchite** (s.f.) - etimologia ignota = specie di mastice con il quale si incollano fra loro due superfici di ferro
- cucià** (v.) - v. *cūcia* = accucciare (generalmente usato nella forma *cuciàs šo* = accucciarsi giù)
- cūcia** (s.f.) fr. *couche* = cuccia  
*cucia!* = voce con cui si acqueta il cane  
*ném a cūcia*: andiamo a letto
- cūco** (s.m.) - v. *cūcà* = cucco, usato nella espressione *èc' 'mè 'l cūco* = vecchio come il cucco
- cucù** (s.m.) - onomat. = cuculo - cucù  
 lat. *calc(u)lumen* attraverso numerose trasformazioni come *colclüm*, *cocüum* e simili = cocchiume - tappo (della botte o del mastello) e, per la somiglianza della forma: crocchia
- cuculàs** (v.) - probabilmente onomat. dal *co... co* della gallina che si accoccola = accoccolarsi
- cūcūmer** (s.m.) - lat. *cucumis*, *cucumeris* = cetriolo - sciocco
- cucunà** (v.) - da *cūnà* e *cuculà* = accoccolarsi - fare piegare a terra qualcuno
- cudà** (v.) - v. *cot (cut)* = affilare sulla cote - passare la cote su una lama  
 probabilmente da *crudà* (crollare - cfr. *crudà per al sugn* = cascare di sonno) = appisolarsi
- cudèga** (s.f.) - v. *cūdiga* = cotenna  
 vale anche talora per: salamella
- cudeghì** (s.m.) - lat. *cutica* di cui è diminutivo = salamella da cuocere
- cudegòt** (s.m.) - lat. *cutica* di cui è accrescitivo = insaccato di maiale da cuocere, della medesima qualità del *cudeghì*, ma più grosso
- cudér** (s.m.) - v. *cot (cut)* = guaina che contiene la cote
- cūdiga** (s.f.) - lat. *cutica* = cotica - cotenna - persona facile da infiocchiare - poco astuto
- cudùgn** (agg.) - lat. *cotoneus* dal gr. *Kydonios* (di Cidone nell'isola di Creta) = cotogno, usato solo nell'espressione *pum cudùgn* = mela cotogna
- cuèra** (s.f.) - v. *cūa* = strascico - lunga convalescenza
- cuèrc'** (s.m.) - lat. *cooperculum* = coperchio  
*gh'ó 'n cuèrc' sò 'l stòmec* = ho un peso sullo stomaco  
*'l è 'n cuèrc' che 'l va be per tüte i pignàte* = è un coperchio buono per tutte le pentole - è uno che sa adattarsi a tutto e a tutti
- cuèrta** (s.f.) - lat. *coopertus* (participio di *cooperior*) = coperta  
*cuertina o mertarōla* = copertina da culla - drappo che copre il bambino portato al battesimo
- cuèta** (s.f.) - da *cūa* = rete da pesca fissa con sacca
- cūgià** (s.m.) - lat. *cochlearium* (specie di posata per mangiare le chioccioline) = cucchiaino  
*cūgiani* = cucchiaino - cucchiaino per la pesca  
*tè che ta 'n do 'n cūgiani* = vieni che te ne do un cucchiaino - ti comporti da bambino
- cūgianàda** (s.f.) - v. *cūgià* = cucchiainata - il contenuto di un cucchiaino
- cūgnàt** (s.m.) - lat. *cognatus* = cognato
- cui** (s.m.) - v. *cūa* di cui è diminutivo = codino (anche termine di macelleria nella denominazione *ròst de cui* = arrosto di codino) - bambinetto (vezzeggiativo) - coccolino
- cuiù** (s.m.) - lat. volg. *colio*, *colionis* = tonto, babbeo e simili (usato solo in significato traslato)
- cuiunà** ('*ncuiunà*) - v. *cuiù* = infiocchiare - gabbare
- cuiunàda** (s.f.) - v. *cuiunà* = cosa senza costrutto - presa in giro
- cül** (s.m.) - lat. *culus* = culo - fortuna  
*cül del biciér* = fondo del bicchiere  
*cül del salàm* = estremità del salame  
*'l è bu gna de fa ò col cül del biciér* = non è nemmeno capace di fare una o con il fondo del bicchiere  
*'l à endit al cül per crumpà i braghe* = ha venduto il sedere per comprare i calzoncini (si dice di persona molto magra)  
*'l gh' à püsé cül che ànima* = ha più scdere che anima (è molto fortunato)  
*mestér fac' col cül* = lavoro eseguito male  
*vès cül e camiša* = essere sedere e camicia, andare molto d'accordo  
*sculdà 'l cül al scèt* = sculacciare il ragazzo
- culà** (v.) - lat. *colare* = colare - passare al filtro o al colino
- culadür** (s.m.) - v. *culà* = colatore - tubo di scarico
- culàna** (s.f.) - da *còl* = collana - la parte di bardatura in cui si infila il collo del cavallo da tiro
- cülàta** (s.f.) - v. *cül* = culatta - natica
- cülatèl** (s.m.) - v. *cül* = culatello (salume) - sederino
- cülatù** (s.m.) - v. *cül* = pederasta - fortunato
- cülbiànc** (s.m.) - v. *cül* e *bianc* = culbianco (uccello) - v. anche *cübìanc*
- culdèra** (s.f.) - lat. tardo *calidaria* = caldaia  
*culderina* = piccolo recipiente annesso alle cucine a legna per riscaldare acqua
- culderù** (s.m.) - v. *culdèra* = calderone (anche in senso traslato come in italiano)
- culéc'** (s.m.) - lat. *collegium* = collegio
- culesiù** (s.f.) - lat. *collatio* attraverso il francese *colation* = colazione (il primo pasto del mattino)

**cùlem** (s.m.) - lat. *culmen* = culmine - sommità (voce poco usata)

**culèt** (s.m.) - v. *còl* = colletto - il cittadino (per i contadini di settant'anni fa) - persona di distinzione borghese

**culi** (s.m.) - lat. v. *culà* = colino

**cùlma** (s.f.) - lat. *culmen* = piccola quantità di terra che si raduna, a guisa di monticello, alla base del fusto di pomodori, fagioli e simili per favorire una migliore radicazione o per sostegno della piantina (rincalzo) - rialzo di terra (ad es. per fermare o deviare un flusso d'acqua o per formare una cascatella o un dislivello d'acqua)

**culmà** (v.) - v. *cùlma* = colmare - fare la *cùlma*

**culmègna** (s.f.) - lat. *culmen* = la parte terminale in alto del tetto  
*rat de culmègna* = topo di solaio

**cùlmen** (s.m.) - lat. *culmen* = culmine

**culmì** (s.m.) - v. *cùlmen* = trave che sta al vertice del tetto (voce dei muratori)

**cùlmo** (agg. e s.m.) - lat. *culmen* = colmo  
*'l è 'l cùlmo* = è il colmo  
*pié cùlmo* = pieno, colmo

**culòna** (s.f.) - lat. *columna* = colonna

**culòs** (s.m.) - lat. *colossus* = colosso

**culp** (s.m.) - lat. med. *culpus* = colpo - colpo apoplettico  
*gh'è egnìt an culp* = ha avuto un attacco di apoplezia  
*a culp sigür* = a colpo sicuro  
*culp* in talune espressioni: *de culp* (improvvisamente)

**culpa** (s.f.) - lat. *culpa* = colpa

**culpi** (v.) - v. *culp* = colpire

**cultià** (v.) - lat. med. *cultivus* (il coltivo) = coltivare  
*o adrè a cultiàl* = sto lavorandomi costui (per trarne un utile)

**cultüra** (s.f.) - lat. *cultura* = coltivazione - coltura - *tèra de cultüra* = terra da coltivazione - terra di campo

**culùmba** (s.f.) - v. *culùmp* = colomba - colomba pasquale (dolce)

**culumbéra** (s.f.) - v. *culùmp* = colombaia - piccionaia

**culumbina** (s.f.) - v. *culùmp* = colombina (piccolo fuoco di artificio che, acceso, corre lungo un filo metallico andando ad accendere altri fuochi) - piccola focaccia, o panino dolce, a forma di colomba

**culùmp** (s.m.) - lat. *columbus* = Colombo

**culunèta** (s.f.) - v. *culòna* = colonnetta - paracarro - cippo - colonnina di mercurio del termometro  
*culunèta* può essere anche un distributore di benzina o una fontanina, purchè di struttura verticale

**culùr** (s.m.) - lat. *color* = colore

*laandèra de culùr* = lavandaia di panni colorati (poco abile)

*fàga ciapà 'l culùr* = fare in modo che qualcosa si colorisca (un arrosto - un indumento immerso in una tinta ecc...)

*i culùr* = le mattonelle o i tubetti dei colori per la pittura

*culùr šmarìt* = colore sbiadito

*na šo de culùr* = sbiadire

*culùr tra šö* = color vomito (si dice di certi rossi violacei sgradevoli)

*culùr che šbat* = colore che stride - che risalta troppo - che crea per contrasto toni morti sul viso

**culurà** (v.) - lat. *color* = colorare

**cùma** (*cumè* - *'mè*) (prep.) - lat. *quomodo* attraverso la abbreviazione tarda *quomo* = come (in tutte le accezioni) - Sono pressappoco equivalenti *tüşö* e *cumpàgn*. Si noti la frase:

*tüşö cumè dì* = così come dire - (come) come dire

La forma *cumè* è obbligatoria nell'espressione *Cumè?* (come?)

*'l tróe be cumè* = la trovo bene davvero (eccome) (formula di cortesia)

*me cumè me* = io per parte mia - io secondo la mia opinione... - io personalmente - io a nome mio

**cumandà** (v.) - lat. volg. *commandare* = comandare - dare comandi

*cumandà 'n piàt* = ordinare un piatto (al ristorante)

**cumànt** (s.m.) - v. *cumandà* = comando

*de bun cumànt* = di buon comando, cioè pratico, da usare senza riguardi

**cumàr** (s.f.) - lat. tardo *commater* = comare - levatrice - ficcanaso - chiacchierona

**cumbàt** (*scumbàt*) - lat. volg. *combattere* = combattere

**cumbinà** (*cümbinà*) (v.) - lat. tardo *combinare* = combinare - raggiungere un accordo fra cose o persone - organizzare - fare

*'n m' à cumbinàt de na a Milà* = abbiamo deciso di andare a Milano, abbiamo organizzato una gita a Milano  
*'n à cumbinàt de ògni* = ne ha combinato (ne ha fatto) di tutti i colori

*i s'è cumbinàc'* = si sono combinati - si sono trovati l'uno adatto all'altro

**cumbinasiù** (*cümbinasiù*) - lat. tardo *combinatio* = combinazione - caso fortuito

**cumè** (prep.) = v. *cùma*

**cumédia** (s.f.) - lat. *comoedia* = commedia - finzione - scherzo

**cumeniòrum** (s.m.) - lat. maccheronico - da *communio* e da un'erronea desinenza *orum* = comunella  
*fà i laür an cumeniòrum* = fare le cose insieme - fare comunella in qualcosa

**cumeniù** (s.f.) - lat. *communio* = comunione - comunione eucaristica

- cumèt** (v.) - lat. *committere* = commettere
- cumèta** (s.f.) - lat. *cometa* = cometa  
*la cumèta d'i Re Mage* = la stella dei Re Magi
- cümiàt** (s.m.) - lat. *commeatus* = commiato - escmio - sfratto  
*'l gh'à dac' al cümiàt* = gli ha dato lo sfratto
- cumisiù** (s.f.) - lat. *commissio* = commissione - incarico
- cümò (chimò)** (s.m.) - lat. *commodus* attraverso il fr. *commode* = comò - cassetton
- cumpà (cumprà)** (v.) - v. *crumpà*
- cumpàgn** (s.m.) - lat. med. *companiono, companionis* (colui che ha il pane in comune) = compagno (soprattutto *cumpàgn de scòla* = compagno della scuola)  
(agg.) = uguale  
*i è cumpàgn* = sono uguali  
(avv.) = come  
*'l è cumpàgn de dî* = è come dire  
*cumpàgn sa...* = come se...
- cumpagnà** (v.) - v. *cumpàgn* = accompagnare - intonarsi - dare un compagno  
*chèl vert lé 'l sa cumpagna mia col rèst* = quel verde non s'intona col resto
- cumpagnia** (s.f.) - v. *cumpàgn* = compagnia - comitiva  
*fa cumpagnia* = fare compagnia - stare vicino  
*'na cumpagnia de set* = una comitiva di persone - un gruppo di gente
- cumpàr** (s.m.) - lat. tardo. *cumpater* = comparare - padrino  
*cumpàr de 'l anèl, padrù de mèsa pèl* = comparare dell'anello: padrone di mezza pelle
- cumparì** (v.) - lat. *comparere* = comparire - figurare  
*'l vòl mia cumparì* = non vuole figurare...  
*'l vòl mia fa cumparì* = non vuole fare comparire - non vuole che appaia, che si sappia  
*me cumparì* = bisogna fare una figura decorosa (nell'abito e negli annessi)  
*'l è cumparìt iér* = è comparso ieri - è arrivato ieri (inaspettato)  
*'l cumpàr mià* = non risalta
- cumparisù** (s.f.) - v. *cumparì* = apparizione - comparizione
- cumparsa** (s.f.) - v. *cumparì* = comparsa - breve apparizione - comparsa teatrale  
*me a la fèsta ó fac' дума 'na cumpàrsa* = alla festa ho fatto solo una comparsa, un breve atto di presenza
- cumpasiù** (s.f.) - lat. cristiano *compassio* = compassione - pietà
- cumpasiunà** (v.) - v. *cumpasiù* = compassionare
- cumpatì** (v.) - lat. cristiano *compati* = compatire  
*'l sa fa cumpatì de tóe'* = si fa compatire da tutti  
*'ste du culùr i sa cumpatés mià* = questi due colori non s'intonano fra loro
- cumpèns** (s.m.) - lat. *compensare* (pesare insieme) = compenso - remunerazione
- cumpensà** (v.) - lat. *compensare* = compensare - remunerare - risarcire - equilibrare
- cumpesà (cumpisà)** (v.) - lat. *cumpescere* = è termine poco usato - v. *cumpesì*
- cumpesì** (v.) - lat. *cumpescere* (fare a minuzzoli) = usato solo nell'espressione:  
*fa cumpesì* = mangiare a piccoli bocconi o comunque risparmiando (ad es. unendo ogni volta poca pietanza al boccone di pane)
- cumpièta** (s.f.) - lat. ecclesiastico (*hora*) *completa* = compieta - corso catechistico di preparazione alla prima comunione
- cumplèt** (agg. e s.m.) - lat. *completus* = completo - un completo (di vestiario)
- cumpletà** (v.) - lat. *complere* portato a forma iterativa = completare - portare a compimento
- cumplicà** (v.) - lat. *complicare* = complicare
- cumplicasiù** (s.f.) - lat. *complicatio* = complicazione
- cumplimènt** (s.m.) - spagn. *cumplimiento* = complimento (in ogni accezione)
- cumplòt** (s.m.) - fr. *complot* = complotto
- cumplutà** (v.) - fr. *comploter* = complottare
- cumpurtà** (v.) - lat. *comportare* = comportare  
*'l cumpòrta 'na speša* = comporta una spesa  
*'l cumpòrta de spènt* = comporta (di) spendere  
*cumpurtàs* = comportarsi  
*'l è mià stac' bu de cumpurtàs* = non ha saputo manovrare, non ha saputo seguire una linea di condotta
- cumpuni** (v.) - lat. *componere* = comporre - (anche come termine tipografico)
- cumpușidùr** (s.m.) - lat. *compositor* = compositore (di musica) - compositore tipografico (artigiano) - strumento per comporre a mano una riga tipografica
- cumpușisiù** (s.f.) - lat. *compositio* = composizione (musicale) - composizione tipografica - composto
- cümü** (s.m.) - lat. *commune* = comune - palazzo comunale - amministrazione comunale  
*la sa nisü fò del pòpol e 'l cümü* = non lo sa nessuno fuorchè il popolo e il comune  
*ès sò sò 'l cümü*: avere una carica nel comune  
*me èt sa i à decìs söl cümü* = bisogna vedere cos'hanno deciso in Comune, nel Comune  
*la ròba del cümü l'è sò de nisü* = la roba del comune è di nessuno  
(agg.) = comune - Usato raramente in confronto al più frequente *üsuàl*  
*fò del cümü* = fuori del comune - insolito
- cumudà** (v.) - lat. *commodus* = accomodare - aggiustare - tornare comodo  
*ma còmuda mià 'l sò fare* = non mi garba il suo atteggiamento  
*'l è cumudàt be* = è sistemato bene (in un alloggio, in un posto di lavoro)

**cumudità** (s.f.) - v. *còmot* = comodità - flemma - comodo

*la fa tüte i sò cumudità* = fa tutti i suoi comodi  
*'l fase con cumudità* = faccia con comodo

**cümünäl** (agg.) - v. *cümü* = comunale

**cüna** (s.f.) - lat. *cuna* (di solito al plur. *cunae*) = culla  
*ultà 'l bambì 'n cüna* = voltare il bambino nella culla (travisare una questione - esprimere un'opinione opposta alla precedente)

**cünäs** (v.) - da *chinarsi* = abbassarsi - accucciarsi - Voce incerta, che si ode raramente, sostituita da *cuciàs*

**cunca** (s.f.) - lat. *concha* = conca - fontanella, o rubinetto alimentato dall'acqua di un pozzo murato mediante pompa aspirante

**cunchetà** (v.) - probabilmente onomat. = farfugliare - balbettare

**cunclüsiù** (s.f.) - lat. *conclusio* = conclusione  
*mìa de cunclüsiù* = inconcludente  
*chèla carne ché l'è mìa de cunclüsiù* = questa carne non rende in cucina, non soddisfa in tavola

**cunclüt** (v.) - lat. *concludere* = concludere - portare a termine

*sa pöl mìa cunclüt nigót* = non si può concludere niente - non si può arrivare ad un risultato

**cundì** (v.) - lat. *condire* = condire

**cundimét** (s.m.) - lat. *condimentum* = condimento

**cundisiù** (s.f.) - lat. *condictio* = condizione  
*vestít de cundisiù* = abito da lutto  
*'n che cundisiù...* = in che stato... in che condizioni...  
*'na cundisiù 'n de 'l strümènt* = una clausola nel contratto

**cünèl** (s.m.) - lat. *cuniculus* = coniglio

**cunès (cunèso)** (agg.) - lat. *connesso*  
*cunèso*: nell'espressione *'l sò nèso e cunèso* = il suo nesso e connesso, tutto ciò che è connesso (che deve essere unito) ad una cosa  
*la me scèta la gh'à töt al sò nèso e cunèso* = mia figlia ha tutto ciò che deve avere in modo appropriato

**cunèt** (v.) - lat. *connectere* = connettere

**cünèta** (s.f.) - lat. *cuna* = cunetta (stradale)

**cunfà** (v.) - lat. *cum* e *facere* = giovare - essere benefacente - usato soprattutto nella forma riflessiva *cunfàs* (addirsi)  
*'l ga sa cunfà* = gli si addice

**cunfesà** (v.) - lat. volg. *confessare* dal participio *confessus* di *confiteor* = confessare  
*cunfesàs* = confidarsi con qualcuno - fare confessione penitenziale  
*cunfesà 'l vilàn* = fare confessare il contadino, equivale a spogliare qualcuno di tutti i suoi danari vincendo al gioco

**cunfesiù** (s.f.) - lat. *confessio* = confessione  
lat. *confectio* = confezione

**cunfesiunà** (v.) - lat. *confectio* = confezionare (in ogni accezione)

**cunfesiunàre** (s.m.) - v. *cunfesà* = confessionale

**cunfesùr** (s.m.) - v. *cunfesà* = confessore

**cunfèt** (s.m.) - lat. *confectus* = confetto  
*dà fò i cunfèc'* = distribuire i confetti (da parte della prossima sposa)

**cunfidà** (v.) - lat. *confiteri* = confidare - usato soprattutto al riflessivo *cunfidàs*

**cunfidènsa** (s.f.) - lat. *confidentia* = confidenza - dimestichezza

**cunfratèl** (s.m.) - lat. *confrater* = confratello - membro della confraternita del SS. Sacramento

**cunfrùnt** (s.m.) - lat. med. *confrontare* di cui è sostantivo deverbale = confronto  
*'n cunfrunt a...* = in confronto a...  
*gh'è gna de fà 'l cunfrùnt* = non si può confrontare (è molto migliore)

**cunfruntà** (v.) - lat. med. *confrontare* = confrontare - paragonare

**cunfùnt (scunfùnt)** (v.) - lat. *confundere* = confondere

**cunfùrma** (avv.) - lat. *cum* e *forma* (con la medesima forma) = secondo, conformemente  
*segùnt cunfùrma* = secondo i casi  
*cunfùrma ca lü 'l à dec'* = conformemente a ciò che ha detto

**cunfurmàs** (v.) - lat. *conformare* = conformarsi - agire in conformità - adattarsi

**cunfüs** (agg.) - lat. *confusus* = confuso

**cunfüsü (cünfüsü)** (s.f.) - lat. *confusio* = confusione

**cunfusiónàre** (s.m.) - v. *cunfüsü* = confusionario - chi fa confusione per natura

**cuns** (agg.) - lat. volg. *comptium* (preparazione a scopo di ornamento), da cui lat. med. *conciare* = condito, che è in "cunsa"

**cùnsa** (s.f.) - v. *cuns* = condimento - preparazione con olio, aceto o altri ingredienti - concia  
*pasta cunsa* = pastasciutta  
*ris cuns* = riso bollito e condito

**cunsà** (v.) - v. *cuns* = conciare - condire  
*cunsàt mal* = malconcio - malvestito  
*cunsà sò* = preparare con condimento una vivanda (*cunsà sò la sicória, i pierù...*)  
*cunsàt 'mè 'n làder* = conciato come un ladro - disordinato  
*cunsàt lé de burubàt* = messo in condizione di non potere fare più niente (cfr. *burubàt*)  
*cunsà de sbat vià* = sciupare, ridurre in tale stato da doversi buttare  
*cunsà a quac manére* = ridurre in cattivo stato (in qualche modo)  
*cunsà mal* = rendere malconcio

**cunsèns** (s.m.) - lat. *consensus* = consenso. Generalmente riservato ad atti rilevanti (consenso al matrimonio, ad una vendita ecc...)

**cunsenti** (v.) - lat. *consentire* = consentire - permettere

**cunsèrva** (s.f.) - lat. *conservare* = conserva (intendendosi quasi esclusivamente la conserva di pomodori)

**cunservà** (v.) - lat. *conservare* = conservare  
*'l sa cunsèrve* = si conservi (formula di saluto per congedo)

**cunsile** (s.m.) - lat. *consilium* = consiglio  
lat. *concilium* = consiglio  
(organo di deliberazione o di consultazione - in tale caso anche *cunsílio*)

**cunsulà** (v.) - lat. *consolari* = consolare  
*gh'ó 'na òia de fa nigót che la cunsula* = ho una voglia di fare niente che consola (che non ti dico)

**cunsulasiù** (s.f.) - lat. *consolatio* = consolazione

**cünsümà** (v.) - lat. *consummare* (da *consumere*) = consumare - logorare - sciupare

**cünsümo** (s.m.) - v. *cünsümà* = consumo

**cünt** (s.m.) - lat. tardo *comp(ut)us* = conto (in ogni accezione)

*'l sa 'l sò cünt* = sa ciò che deve sapere - conosce il suo mestiere - sa cosa dice

*tègn de cünt* = conservare o tenere con cura

*fa cünt de* = contare di... avere intenzione di...

*fa cünt che 'l siès mèira ira* = supponi che non sia vero

*'n fi d'i cünc'* = in fin dei conti, in conclusione

*tirà sò 'l cünt* = fare la somma o il bilancio del dare e dell'avere di un conto

*sta mèira 'n del cünt* = non stare nel preventivo

*fa i cünc' an secòcia ai óter* = fare i conti nelle tasche altrui (stabilire come scontato il comportamento altrui)

*a bunt cünt* = per ogni evenienza

*vès fò d'i cünc'* = avere oltrepassato i calcoli (si dice di donna che non partorisce entro il termine calcolato)

**cünta** (s.f.) - lat. *computare* = conteggio (enumerando semplicemente persone, cose ecc...)

**cüntà** (v.) - lat. *computare* = contare - avere importanza

probabilmente dal fr. *coïnte* (conto - edotto) nel senso di *rendere edotto* = raccontare (usato in tale caso soprattutto nella forma *cüntà sò* = contare su

*ta ma la cüntet sò soàve* = me la racconti rosea - addolcisci la verità - parli in modo mellifluo

*ta ma cüntet sò de bèl* = belle cose mi racconti!

*'l cünta gna 'n sègn* = non conta nemmeno per un segno - non conta niente

**cuntàc'** (s.m.) - lat. *contagium* = contagio - pestilenza

**cuntàt** (s.m.) - lat. *contactus* = contatto (in ogni accezione)

**cuntentà** (v.) - lat. *contentare* = accontentare  
*cuntentàs* = accontentarsi - essere contenti (moderando le pretese)

**cuntentà** (v.) - lat. *contentare* = accontentare  
*cuntentàs* = accontentarsi - essere contenti (moderando le pretese)

*'l fenés mèira de cuntentà* = non soddisfa completamente

**cuntét** (agg.) - lat. *contentus* = contento - pago

*mài cuntét* = avido - ansioso

*cuntét 'mè 'na Pasqua* = beato - contento come una Pasqua

**cuntör** (s.m.) - fr. *compteur* = contatore (del gas, ecc...)

*na sò 'l cuntör* = aumentare la cifra segnata dal contatore

**cüntra** (avv. e prep.) - lat. *contra* = contro

*vès cüntra* = essere contrario

*cüntra de töc'* = contro tutti

*cüntr'aqua* = muoversi risalendo la corrente

**cuntràda** (s.f.) - secondo alcuni da lat. (*regio*) *contrata*

(regione opposta, quindi vicina), secondo noi da lat. *constrata* (participio di *consterno* = appianata) = con-

trada - via nell'abitato - raramente: quartiere - località

**cuntradi (scuntradi)** (v.) - lat. *contradicere* = contraddire

**cuntradisiù** (s.f.) - lat. *contradictio* = contraddizione

*'l è 'l spìret de cuntradisiù* = è lo spirito di contraddizione - contraddice sempre per carattere

**cuntrafórt** (s.m.) - da *contra* e *forte* = contrafforte

(usato quasi esclusivamente nel significato di *rinforzo* in sartoria)

**cuntràre** (agg.) - lat. *contrarius* = contrario - rovescio

*incuntràre* = nella forma a *'l incuntràre* = al contrario

*me na 'ncuntràre* = bisogna andare al contrario, e simili

*Bastià cuntràre* = Bastian contrario - colui che è sempre di parere opposto

**cuntràt** (s.m.) - lat. *contractus* = contratto

**cuntròl** (s.m.) - fr. *contrôle* = controllo - controllore

**cuntrulör** (s.m.) - fr. *controleur* = controllore

**cunturnà** (v.) - ital. *contornare* = contornare

**cunturno** (s.m.) - ital. *contorno* = contorno

**cunvènt** (s.m.) - lat. *conventum* = convento - monastero

**cunvèrs** (s.m.) - lat. *conversus* = frate laico nel convento

*cunvèrsa* = suora laica c. sopra

**cunvèrsa** (s.f.) - lat. *conversus* = conversa (canaletto in lamiera o in cotto posto alla convergenza di due spioventi di un tetto per fare defluire l'acqua piovana)

**cunvöls** (s.m.) - lat. *convulsus* = agitazione nervosa - convulso

**cunvöls** (s.m.) - lat. *convulsus* = agitazione nervosa - convulso

**cunvülsü** (s.f.) - lat. *convulsio* = convulsione

**cupà** (v.) - da *ad* e *cupa* (vedi) = accoppiare

*cúpet!* = va a quel paese! piantala!

*ga n'era ü giöst e i 'l à cupàt* = ce n'era uno giusto e l'hanno ucciso (non c'è giustizia al mondo)

**cupèl** (s.m.) - lat. *cuppa* (coppa) = bicchiere (solitamente di vino)

**cupèla** (s.f.) - lat. *cuppa* (coppa) di cui è diminutivo = crogiolo  
*mèt a cupèla* = porre ad un lavoro assiduo e impegnato  
- fare mettere giudizio

**cupi** (s.m.) - v. *copa* = nuca

**cupià** (v.) - lat. *copia* = copiare  
lat. *copula* = accoppiare  
*cupià sò de...* = copiare da...  
*cupià det* = apparigliare - accoppiare per la stessa funzione  
*i s'è cupiàc' pulìto* = si sono accoppiati bene

**cupù** (s.m.) - v. *copa* = colpo sulla nuca - colpo in genere dato con la mano - le tegole che ricoprono la linea di culmine del tetto

**cùpula** (s.f.) - lat. *cuppa* = cupola - cupola del cappello

**cüra** (s.f.) - lat. *cura* = cura - (in ogni accezione)

**cürà** (v.) - lat. *curare* = curare - sorvegliare - seguire con attenzione - attendere al varco  
*'l è a ca a cürà i scèc'* = è a casa a sorvegliare i bambini  
*'l era là che 'l ma cüràia* = era là che mi aspettava al varco  
*cürà fò i bèscie* = accudire al bestiame - rifarne la lettieria

**curàda** (**curadèla**) - (s.f.) - lat. tardo *coratum* (cuore) = corata - polmone (termine di macelleria)

**curàgio** (s.m.) - lat. tardo *coraticum* attraverso il provenzale *coratge* = coraggio

**curàl** (s.m.) - lat. *corallium* = corallo - qualsiasi pallina o simile, di vetro (*curài de éder*) o altra materia, che serve a fare collane - al plurale (*curài*) = bargigli, in particolare del tacchino

*Caterina d'i curài, léa sò che cànta i gai* = Caterina dei coralli, alzati che cantano i galli - svegliati che è tempo

**cüràm** (s.m.) - lat. volg. *coriamen* (classico = *corium*) = corame - cuoio

**cüramèla** (s.f.) - v. *cüràm* = coramella (striscia di cuoio per affilare il rasoio)

**cüràt** (s.m.) - lat. med. *curatus* (addetto a una *cura*) = curato

**curbàt** (**scurbàt**) (s.m.) - lat. *corvus* di cui è peggiorativo (cfr. *corbaccio*) e con *t* finale di influenza milanese = corbacchio - corvaccio  
*nìgher cumè 'n scurbàt* = nero come un corvaccio

**curdù** (s.m.) - lat. *chorda* = cordone - tendini (almeno quelli visibili come *i curdù del còl*, mentre gli altri sono in genere *ligaméc'* = legamenti) - cilicio del frate

**curdunà** (v.) - da *curdù* = cordonare - fare la cordonatura (termine dei tipografi)

**curdunadüra** (s.f.) - v. *curdunà* = piegatura fra due pagine stampate (termine dei tipografi)

**curéc'** (v.) - lat. *corrigere* = correggere

**curelatif** (agg.) - lat. med. *correlativus* = correlativo - proporzionato  
*'l gh'à 'na bèla ca e tòi curelatif* = possiede una bella casa e tutto il resto in proporzione

**curènt** (s.f.) - lat. *currens* (participio da *currere*) = corrente (di un fiume o simile) - corrente elettrica - dia rrea

*curènt* (s.m.) usato nell'espressione  
*vès al curènt* = essere al corrente, informato

**curér** (s.m.) - lat. med. (carte trevigliesi) *correrius* = corriere

**curèsa** (s.f.) - lat. *corrigia* (laccio da scarpe) = correggia - cintura di cuoio

**curidür** (s.m.) - ital. *corridore* = corridore

**curidüra** (**curidür**) (s.f.) - lat. *corritorium* = corridoio

**cürlà** (**gürlà**) (v.) - da *gürlèt* (verricello) = stringere con corde per mezzo di verricelli

**curléra** (**scurléra**) - (s.f.) - indubbiamente dal lat. *excurrere* (correre fuori) ma con meccanismo di formazione non tutto chiaro = smagliatura di una calza

**curnàda** (s.f.) - lat. *cornu* (corno) = cornata

**curnàl** (s.m.) - lat. *corneola* = corniolo - corniola

**curnèt** (s.m.) - lat. *cornu* = cornetto - fagiolino mangiatutto

*tri curnèc'* (*tri curni*) = panino la cui forma presenta tre piccole protuberanze  
*'n curnèt de pa* = un cantuccio di pane

**curnis** (s.f.) - secondo alcuni dal lat. *cornix* (cornacchia), ma evidentemente dal lat. *corona*.

L'errore nasce dal fatto che ambedue i termini derivano dal gr. *korone* che significa corona e cornacchia = cornice

**curpèt** (s.m.) - lat. *corpus* = corpetto - maglia di lana o cotone per il busto

**curtèl** (**cultèl**) - (s.m.) - lat. *cultellus* diminutivo di *culter* = coltello

*curtèla* = coltella (coltello a lama larga e punta smussata in uso presso i macellai)

*tègn al curtèl per al mànec* = tenere il coltello per il manico - essere in posizione di forza

*giügà co' 'l cultèl suta 'l tàol* = giocare col coltello sotto il tavolo - giocare litigando o rilevando ogni minima infrazione alle regole

**curùna** (s.f.) - lat. *corona* = corona

*curùna del Rusàre* = corona del Rosario

*fàga la curùna* = aggiungere un contorno di commenti malevoli ad una notizia

**cürva** (s.f.) - lat. *curvus* = curva - tubo curvo

*òcio a la cürva* = occhio alla curva! - sta attento a ciò che fai!

*cürva èrta o saràda* = tubo a curva aperta o chiusa

**cus'** (pron.) - v. *cusa*

**cüs** (v.) - lat. volg. *cosire* dal classico *consuere* attraverso *co(n)sere* = cucire

**cüşa** (**cus'** - **cuşè** - **sa** - **s'**) (pron.) - lat. *causa* intesa nel significato di *affare* - *cosa da discutere* = cosa? che cosa?

*cus' to öt cuşè?* = cosa vuoi? (cosa vuoi che cosa?)

*sa 'l è?* = cos'è (*sa 'l è cuşè?*)

*s' ta dişet? s' ta dişet cuşè?* = cosa dici?

**cüsi** (s.m.) - lat. med. *coxinum* (da *coxa* = coscia, perciò cuscino da porre sul sedile) = cuscino

**cüşi** (s.m.) - fr. *cousin* = cugino

**cüşidüra** (s.f.) - v. *cüs* = cucitura

**cüşiensa** (s.f.) - lat. *conscientia* = coscienza - coscienza

*'l gh'à mià de cüşiensa* = non ha coscienza - non ha riguardo per gli altri

**cüşina** (s.f.) - lat. volg. *cocina* (classico *coquina*) = cucina

fr. *cousine* = cugina

**custà** (v.) - lat. *constare* = costare

**custàda** (s.f.) - lat. *costatum* (costato) = costata (termine di macelleria)

**custànsa** (s.f.) - lat. *constantia* = costanza

**custiöla** (s.f.) - lat. *costa* attraverso un diminutivo *custeola* = costiola (porzione di costola del maiale e della carne ad essa unita - termine di macelleria)

*custiöle coi vérs* = costine di maiale con le verze (piatto simile alla *casöla*)

**custipasiù** (s.f.) - lat. *constipatio* = costipazione (riferito alle sole vie respiratorie)

**custipàt** (agg.) - v. *custipasiù* = costipato (nelle vie respiratorie)

**custo** (s.m.) - ital. *costo* = costo

Usato solo nell'espressione:

*a custo de...* = a costo di...

*a custo de sciupà* = a costo di scoppiare

**custrèns** (v.) - lat. *constringere* = costringere

**custü** (s.m.) - da *costui* = costui

*'n custü* = un tale

*'sto custü* = questo tale

(E' voce di origine milanese, di scarso uso)

**cüstüm** (s.m.) - lat. volg. *cons(ue)tumen* (da *consuetudinem*) = costume (abito) - costume da bagno - usanza - abitudine

**cüstümà** (v.) - v. *cüstüm* = usare - essere abituato

*sa cüstüma mià* = non si usa, non c'è la consuetudine

*so mià cüstümàt* = non sono avvezzo

**custüra** (s.f.) - da *còsta* e da *cüşidüra* (cucitura in "costa", cioè in fianco). Secondo altri dal lat. *consutura* (cucitura che riunisce insieme) = costura

**cut** (s.f.) - lat. *cos*, *cotis* = cote

**cutalèta** (s.f.) - ital. *costoletta* = costoletta

*cutalèta col mànec* = costoletta con l'osso

*picà fò i cutalète* = battere la carne per cuocerla come costoletta

*'mburagià i cutalète* = passare la costoletta nell'uovo e poi nel pane grattugiato per friggerla

**cutèc'** (s.m.) - di etimologia oscura = gioco di carte assai noto in cui perde chi fa più punti (specie di *tresèt* *ciàpa nò* = tresette a non prendere) in taluni vecchi vocabolari indicato come "rovescino"

**cutù** (s.m.) - ar. *qutun* = cotone

*tìla cutùna* = tela di cotone (così specificata per distinguerla dalla *tìla* pura e semplice che s'intende di lino)

**cutunina** (s.f.) - v. *cutù* = cotonina - tela di cotone leggera

**cuturà** (v.) - per notevole mutazione fonetica da *cuculà* (coccolare) che è invece poco usato.

Secondo alcuni da *coccola* (bacca) intesa come *dolcezza* - Probabilmente onomatopeico dal *co... co...* della gallina, da cui *accoccolarsi* (accovacciarsi come fa la gallina) e quindi nel significato di fare accoccolare in braccio = coccolare - (soprattutto tenendo in braccio)

**cutùrno** (s.m.) - v. *cutùrno*

**cutùrna** (s.f.) - lat. *coturnix* = coturnice

**cuturù** (agg.) - v. *cuturù* = coccolone